

AWEMAINTA CU DONACION NA WILHELMINA KANKER FONDS Y NA MARY JOAN FOUNDATION

NA principio di luna di october, e team di benta di AWEMainta, sosteni pa gerencia di e corant mas lesa on-line, a dicidi di bende aviso relaciona cu luna di conscientisacion pa cu cancer, un enfermedad cu te ainda no conoce cura.



Ayera tardi, nos Director, Victor (Toko) Winklaar, den compania di e team di benta consistiendo di Alicia Ho, Angelo Faustino Richardson, mientras cu Glenda Tromp debi na otro compromiso no por tabata presente, a haci entrega di e checknan na sra. Lilian Prince di Wilhelmina Kanker Fonds y na sra. Annalien Jonkhout, kende tabata compaña pa Donna Oduber. Un gesto cu sigur a keda aprecia.

Democracia Real tambe cu preguntanan den Parlamento riba compra di "Europe House"

E "ABC"-akte a causa hopi consternacion den pueblo

MIRANDO cu e forma di compra via di un "ABC-akte" pa medio di cual e asina yama "Europe House" a wordo estableci, a causa hopi consternacion y preguntanan valido a nace den pueblo di Aruba, Parlamentario mr. Andin Bikker (PDR) a haci preguntanan por escrito n'e Minister concerni.

Parlamentario Bikker ta haya relevante pa Minister informa Parlamento entre otro 1. desde ki tempo a cuminsa negociacion pa compra di e parcela plus edificio; 2. cu cual compania e negociacionan a wordo inicia y pa cual prijs? 3. Ta conoci ken t'e "beneficial owner(s)" di e compania S.I.G. Southeast Investment Group N.V., cual practicamente na ultimo momento, esta menos di un luna prome cu e traspaso (9 sept. 2011) di ripente a haci un compra y benta cu un margen adicional di Awg. 450.000,-?

E Parlamentario tambe kier haya sa cual t'e maneho di Gobierno ora ta trata di companianan cu na nan turno ta wordo maneha pa otro companianan y di cual no ta transparente ken t'e "benefical owner(s)", ya cu den caso di e Linear Park tambe un compania cu un structura similar a gana un bid.

Mas aleu e Parlamentario ta haya relevante p'e Minister informa Parlamento si durante e negociacionan a wordo divulga of tabata conoci cu tin un claim referente un contract di huur di e edificio dor di un tercera parti.

Finalmente e Parlamentario, mr. Andin Bikker kier haya sa pa cual motibo a opta pa compra di e parcela y edificio specifico aki; a sondea otro posibel opcionan?

Ademas PDR lo keda pidi aclaracion for di Gobierno pa cu e preocupacion valido cu ta biba den pueblo encuanto e intentonan pa mas acercamento na Union Europeo y e opinion di Gobierno pa cu e tema aki den cuadro di e futuro estatal di Aruba.

Esaki tumando nota di expresionnan di mandatarionan Hulandes y e aparente documento yama "Visie van de Arubaanse regering op de relaties met de Europese Unie".

Te dia dia awe PDR no a haya contesta riba preguntanan haci por escrito na Gobierno riba e tema, mr. Andin Bikker a conclui.





ELMAR ta reacciona riba cu declaracionnan tendencioso di sindicato UEA

UEA a mal informa su miembronan y comunidad

Ningun momento a desconecta coriente ni ningun Minister a yama pa reconecta!

N.V. Elmar ta lamenta masha e declaracionnan cu Presidente di sindicato UEA, Coby Geerman, a haci den fin di siman. Pa medio di e comunicado aki, gerencia di N.V. Elmar ta desea di desmenti totalmente e informacionnan suministra, cu ta basa completamente riba mentira.

Ningun momento a desconecta meter di e persona menciona, ni tampoco cu ningun Minister a yama ningun trahador di N.V. Elmar pa duna ningun sorto di instruccion pa reconecta e meter di coriente.

Ademas no a duna ningun informacion tocante aumento di coriente. Di unda e tipo di declaracionnan tendencioso asina ta sali no ta conoci p'e compania nacional di distribucion di coriente.

N.V. Elmar ta sigura cu tin reglanan bon hinca den otro relaciona cu e procedura cu ta hiba na momento di desconecta suministro di coriente di clientenan cu no cumpli cu nan pagonan mensual.

No t'asina cu gobernantenan por yama trahador di N.V. Elmar pa duna e tipo di instruccionnan asina. Gerencia di N.V. Elmar como tal ta lamenta masha cu, aunke sindicato UEA conoce e reglanan aki bon, tog ta opta pa sali declara algo asina den prensa siendo cu nan sa di antemano cu no ta berdad.

Es mas, a acerca gerencia di N.V. Elmar riba e asunto aki y a informa UEA debidamente cu e asunto aki ta imposibel, pasobra gerencia mes no sa di dje y ningun trahador por reconecta coriente si no ta cu instruccion di gerencia.

Aunke cu mester menciona cu henter e storia mes no ta berdad tampoco, pues ni cu a desconecta meter di e persona ni cu ningun Minister a yama pa reconect'e.

Ta bin acerca cu UEA den su declaracion tambe a duna di conoce cu N.V. Elmar a anuncia na nan cu lo desconecta 9 mil meter di coriente di clientenan cu debe e compania.

Riba esaki tambe N.V. Elmar ta desmenti cu a menciona cualkier cantidad di cliente specifico cu UEA, pues no ta componde dicon ta opta pa trece un cifra den publicidad.

N.V. Elmar ta haciendo campaña di conscientisacion bou di su clientenan, pa promove un miho patronchi di pago.

P'e compania por haci inversionnan grandi pa mantene su red di distribucion di coriente, ta hopi necesario pa nan por conta cu sosten di nan clientenan den forma di paga e cuentanan mensual sin falta.

N.V. Elmar ta habri pa yega na areglonan di pago cu su clientenan residencial, basta cu no ta areglo riba areglo existente.

Pa desconecta suministro di coriente, ta costa N.V. Elmar placa, pasobra mester busca extra trahador pa por realisa e proyecto na un manera efectivo. Pues ta cumbini e compania si clientenan cumpli of yega na acuerdo di pago p'asina por garantisa suministro di coriente.

Pero cu lo tin pensa di sali desconecta 9 mil meter sigur no ta cuadra cu berdad, pa cual gerencia di N.V. Elmar ta haci uzo di e oportunidad aki pa desmenti e informacionnan aki tambe.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta aclaria

"Ami no a yama ningun hende na Elmar pa reconecta coriente di ningun cliente"

"Mi a keda asombra cu e noticia aki, pasobra mi no sa di unda e lider di UEA a saca e informacion, pasobra ami no a yama ningun hende na Elmar pa reconecta coriente di ningun cliente",



ASINA Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a reacciona riba un declaracion haci dor di Coby Geerman di UEA. E lider sindical a declara na radio cu e Minister encarga cu Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura lo a yama un hefe di departamento na Elmar y a duna ordo pa reconecta meter di un cliente specifico.

Minister Hooyboer-Winklaar a bisa den un reaccion cortico cu e ta lamenta masha cu e presidente di UEA por bisa algo asina cu no ta berdad. Separa cu e no ta cuadra cu berdad, e no por tampoco. Como Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, e mandatario no tin nada di haber cu e companianan di utilidad, te pa e bay yama pa reconecta coriente di ningun cliente. Riba dje ta apenas diaranson anochi e mandatario a regresa Aruba for di su bishita di trabou na Canada, pues ni tabata na Aruba riba e dia specifico cu Geerman ta referi na dje.

Elmar ta un compania priva cu su propio gerencia cu ta funcionа autonomo for di Gobierno. Nan tin nan propio reglanan y normanan di ki ora ta interumpi suministro di coriente na clientenan cu no ta cumpli cu nan pagonan. Den esaki no ta envolvi Gobierno, pues ta incomprendibel con e sindicato cu ta representa e trahadonan di Elmar por saca un informacion tendencioso asina cu no ta basa riba berdad.

Gerencia a hay'e ta suspende

Ing. Mario Bikker pa 5 dia



UN noticia cu a yega nos mesa di redaccion, ta bisa cu ayera den dia gerencia di Aeropuerto (lesa: AAA N.V.) a haya nan mes ta suspende e Director interino di AAA.N.V., ing. Mario Bikker pa 5 di trabao. Kico t'e motibo di esaki, tabata dificil pa nos haya sa. Hecho ta, cu t'asina di un acuerdo cu un fuente digno di credito.

AWEMainta a tuma contacto cu vocero di Aeropuerto, Hendrik Croes, kende a duna di conoce den prome instante, cu e ta sorprendi di e noticia y a keda di tuma contacto cu Peter Steinmetsz, Director General di AAA N.V. pa wak si por sa causa di e medida aki.
E reaccion tabata cu AAA N.V. no ta duna comentario riba esaki.
Nos a sigui busca informacion, y a base di nos investigacion por a saca afo, cu ing. Mario Bikker no kier atene su mes na reglanan di maneho di AAA N.V., y a dicidi di tuma e medida disciplinario pa suspende pa 5 dia. Nos fuente no kier a bay den mas detayes, pa sa ta kico exactamente ing. Mario Bikker a haci, pa cual mester a tuma e medida di su suspension pa 5 dia.

Un biaha mas

Trahadornan di KIA a bay den accion di dos ora ayera

UN biaha mas, e trahadornan di Instituto Corecional Nobo (KIA) a dicidi di bay den accion. Un biaha mas di 2 ora, pendiente di reaccion di Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers, lo determina su intensifica e accionnan aki.
E accionnan aki ta sosteni tambe pa SEPPA, pa cual ayera e Vice Presidente di e sindicato a duna acto di presencia.
Kico t'e causa di e accion aki? Motibo ta cu te ainda, no tin claridad riba e opleiding cu a wordo para p'e docentenan, cu te ainda no por haya nan pago.

Siman pasa Minister mr. drs. Arthur Dowers a declara na prensa, cu e opleidingnan aki a sigui, pero esaki no ta berdad. P'e motibo aki, e trahadornan a dicidi di bay den accion atrobe, pa demanda claridad.
E ta un accion di protesta. E trahadornan awor kier sa e fecha ta ki dia e opleiding ta sigui. Te cu ayera tardi, no tabatin reaccion di Minister Dowers.
Por ta diarazon awor, e mandatario lo por duna mas informacion, ora cu el a organisa un conferencia di prensa.

Ministerio di Husticia y Enseñansa ta conmemora dos aña di gobernacion cu un bunita regalo

Union Europeo ta subsidia proyectonan importante pa Enseñansa na Pais Aruba



UNION Europeo ta haci un sondeo a fondo y ta pidi diferente evaluacion, splicacion y compilacion di dato prome cu consede un subsidio n'e Gobierno di un pais of un proyecto. Tur placa cu Union Europeo ta inverti ta bin cu su destinacion (bestemmingsplan) bon defini, incluyendo den e caso aki tambe un reserva pa evaluacion di e resultadonan di e programanan pa cua e subsidio ta destina.

Aruba tin algun tempo caba ta negocia un inversion cuantioso y valioso pa nos enseñansa, cual a wordo realisa diahuebs cu e firmamento di un convenio entre Comisario di Desaroyo di Union Europeo, Andris Piebalgs y Minister di Husticia y Enseñansa di Aruba, Arthur Dowers. E subsidio di □8.8 miyon (25 miyon florin) lo wordo inverti den organisacion y desaroyo di Directie Onderwijs, profesionalisacion di maestro, e.o. remedial teaching, taalbeheersing, didactiek y mas, como tambe revision di e programanan di enseñansa.

Na juni 2010, riba peticion di Union Europeo un estudio di Aruba su eligibilidad pa ricibi apoyo pa budget a wordo realisa. Esaki tabata e di dos biaha cu esaki a tuma lugar. E estudio a concentra riba dos condicion: Sostenibilidad di e situacion macro-fiscal y credibilidad di e programa di reforma PFM. Un di tres condicion tabata e adaptacion di e strategia den un sector (maneho di enseñansa). Cu e subsidio aki, Union Europeo ta confirma y ta keda demostra cu tur e esfuersonan y trabao duro cu ta tumando lugar di parti di Gobierno, como tambe esnan cu ta traha diaramente den e area concerni, ta hopi aprecia y consecuentemente ta merece confiansa y su bon recompensa.

Den e caso aki e recompensa ta bay directamente den futuro di nos hendenan, den nos yiunan y e mas di 1400 maestro y demas personanan cu ta traha den nos sistema di enseñansa, y asina ta hunga un papel importante den desaroyo general di nos hendenan y Pais Aruba.

E crecemento grandi di e populacion di Aruba a trece cun'e cu e sistema a wordo poni bao di presion, mescos cu t'e caso cu e sistema di cuido y medio ambiente.

E desaroyo di nos isla a wordo ampliamente discuti y un plan integral strategico nacional a wordo compila y Gobierno di Aruba ta convenci cu pa medio di enseñansa e plan aki lo forma y lo yuda crea un situacion generalmente mihor balansa pa nos pais.

E planificacion pa enseñansa ta parti den dos taki: Uno t'e mantencion y optimalisacion di e provision y infrastructura actual y e otro ta e modernisacion di e sistema completo.

TRES AREA DI PRIORIDAD:

E tres areanan cu tin prioridad den e proceso aki a wordo identifica pa Minister Dowers hunto cu Departamento di Enseñansa.

E di prome ta pa crea apoyo mas amplio den nos comunidad pa enseñansa pa medio di construi laso y aliansanan cu y den nos comunidad, cual ta inclui e sociedad civico, den e medio ambiente di scolnan mes, como tambe cu e sector di negoshi-priva.

E di dos area t'e calidad di e forza laboral di enseñansa, incluyendo e administracion y maneho na un banda y desaroyo-capacitacion di e personanan directamente envolvi den e proceso di enseñansa.

Aceso universal na enseñansa t'e di tres area cu a wordo identifica como un factor importante den desaroyo di e sistema di enseñansa.

Esaki ta parti den tres elemento: Mehoracion di e acesibilidad fisico, acesibilidad socio economico y inclucion social.

E subsidio di 25 miyon florin sigur ta un regalo hopi bunita pa Ministerio di Enseñansa y tur hende envolvi den e sistema di enseñansa na Aruba. E bon noticia a yega net na momento cu Gabinete Mike Eman ta conmemorando su di dos aña di gobernacion cu diferente decision y proyecto importante den beneficio di nos comunidad tumando lugar.

Den e sector di enseñansa e.o. a conoce un mehoracion impactante nunca antes realisa di e infrastructura fisico di hopi scol. Ademas, tin basta otro scol cu ta riba lista pa un renobacion y tambe trabao cu ta wordo haci riba e contenido di enseñansa y den e area di cuido pa maestro.

Fraccion di MEP a intercambia di pensamento cu Famia Real



DURANTE bishita di La Reina, Prins Willem Alexander y Prinses Maxima, siman pasa miembronan di fraccion di MEP a haya e oportunidad pa intercambia di pensamento cu famia real.

Sr. Eddy Briesen y sr. Ady Thijsen a papia cu La Reina, dr. Maikel Kelly a papia cu Prins Willem Alexander y Evelyn Wever-Croes y Xiomara Ruiz-Maduro a papia cu Prinses Maxima.

Nan a toca diferente tema, den cual miembronan di fraccion di MEP por a duna nan opinionnan y tambe por a duna mas informacion pa asina e famia real por a haya un miho bista di con cosnan ta na Aruba realmente. Gobierno naturalmente a presenta un bista hopi bunita con cos ta na Aruba, pero ta importante pa e famia real ta na altura cu aki tambe nos pueblo ta wordo afecta pa problemanan financiero y economico.

E combersacionnan a bay den bon ambiente y por bisa cu tanto La Reina como Prins Willem Alexander como Prinses Maxima tabata hopi interesa den e combersacionnan.

Con Dowers por acusa MEP di 'Friends and Family'

Casa di Dowers tin cu defende Dowers den asunto di trailer



AVP y Minister mr. drs. Arthur Dowers a acusa partido MEP di 'Friends and Family', awor Minister Dowers ta laga su propio casa, Patricia Dowers, defende su caso contra e doñonan di trailer. Esta hipocrecia di parti di e Minister.

Acaso no tin ningun otro abogado cu ta kere den e caso? Ta cuanto placa sra. Dowers ta bay cobra p'e caso aki, MEP kier sa?

"Ora bo acusa un hende di algo, y bo ta priminti cu abo lo no haci mesun cos, no lubida kico bo a priminti. Pero den e caso aki ta parce cu henter e partido di AVP a haya amnesia y ta lubidando tur nan promesanan.

Nan tur a bisa na bos halto den campaña cu nan ta condena loke nan a yama 'Friends and Family', pero ta kico esaki ta anto? Ta kico nan lo inventa awor pa sconde otro promesa falso?"

Ta bon pa pueblo tuma bon nota di e hecho cu e Gobierno aki, stap pa stap ta haciendo mescos, y mas pio cu Gobierno anterior, mientras cu nan a duna di conoce cu nan lo haci diferente, segun MEP.





Parlamentario Marlon Sneek:

Un palabra di pabien na Aruba cu apertura di House of Europe

Innovacion ta distingui entre un lider y un siguido

DIAHUEBS tras di lomba, nos tabata testigo, di un anochi caminda positivismo, alegria y entusiasmo, tabata fuertemente presente bou di e oradornan y invitadonan, di e apertura di "Innovacion Center Dr. Eduard Chueng". Aki a keda demostra cu si bo ta kere den algo y bo pone suficiente empeño, sigur bo lo logra.

E apertura di e centro di innovacion Dr. Eduard Chueng, un trabou cu a cristalisa despues di hopi esfuerso di nos Prome Minister, despues di diferente bishita na madre patria Hulanda y Brussel, caminda a hiba combersacionnan, cu diferente instancia y personanan, awe nos por mira fruto di e trabou grandi aki.

Cu vision so esaki por ta posibel Manera e dicho, cu tin riba un di e murayanan, den e centro innovativo, "innovation distinguishes between a leader and a follower" di Steven Paul Jobs. Esaki ta loke nos por mira, den e Prome Minister di Aruba mr. Mike Eman kende ta un berdadero lider, ta importante pa gobernantenan tin vision y sa na ki momento tuma decisionnan, cu lo ta na beneficio di nan pueblo.

Prome Minister di Aruba a mira un posibilidad, di desaroya un otro pilar economico pa nos pais, haciendo uzo di e House of Europe, pa no papia mes di e centro di innovacion. Manera cu Minister di Asunto Interno di Hulanda, Piet Hein Donner a trece dilanti den su discurso, ken no ta bisa cu den futuro un di e ganadonan di premio nobel di paz lo ta un Arubiano cu a inventa y of diseña algo den e centro di inovacion di Aruba. Aruba pabien cu e gran logronan aki.



MEP:

Sindicato ta confirma: Elmar ta bay corta mas di 9000 meter di coriente

DEN un programa radial den fin di siman sindicato di Elmar a confirma e hecho cu Elmar a contrata un contratista pa corta miles di meter di coriente. Esaki pasobra tin un cantidad record di meter pa bay corta, un cantidad nunca antes bisto, y Elmar mes no por cu tur e trabou ey. Esaki ta confirma publicacionnan cu a sali den medionan di comunicacion, y cu Elmar pa medio di sra. Wanda Broeksma, cu e mes ta gana riba 10 mil florin pa luna, a purba di sconde pa pueblo. Pero Elmar a lubida cu ningun mentira, ni con bon e ta, no ta keda scondi pa semper, pasobra e berdad ta alcanse, di acuerdo cu un comunicado di MEP.

Esaki ta otro prueba mas cu hopi famia den nos comunidad ta pasando den momentonan dificil financieramente. E cantidad di hende cu no por paga nan hipoteek ta alarmante. E cantidad di casnan na findishi tur siman ta creciendo drasticamente. Y riba dje awor casi 10 mil famia cu no por paga coriente, ta bay perde nan meter. Tambe a sali na cla cu Gobierno a mete den Elmar ora kier a corta e meter di un hende hopi yega na AVP, y mesora a reconecta su meter. Lamentablemente pa resto di Aruba no tin e trato preferencial aki.

MEP ta bay haci pregunta oficial na Gobierno pasobra hustamente awor cu supuestamente a introduci un tarifa social, e ta hincando tanto hende den problema cu pago di nan cuenta. Tur hende nan recibo a subi drasticamente cu e tarifa "social" aki. Tur indicacion ta cu e malgastamento di placa di Elmar y di Utilities awor ta wordo poni riba e recibo di nos famianan.

Y no lubida tur e peso di e "Europe House", ta pesey e tarifanan a subi, indudablemente. En todo caso di "social" e tarifa aki no tin net net nada!

Tambe MEP lo hala atencion di Gobierno relaciona cu e hecho cu ya ta algun luna cu MEP a pasa un mocion, unanime, den Parlamento, dunando Gobierno e instruccion pa elimina for di e brandstofclausule, tur locual no tin di haber cu 'brandstof', pasobra e sospecho ta cu eyden Elmar ta sconde tur sorto di gasto, manera e Europe House, e Green Conference, e bonusnan halto pa miembronan di directie, p'asina pueblo t'esun cu ta paga nan. Esaki ta un situacion inaceptable, y ta tempo pa Gobierno bin duna cuenta na Parlamento!

Segun Rudy Lampe, Vocero di RED

Reunion Anual di Miembresia di RED tabata un exito



RUDY Lampe, vocero di RED, a cuminsa, den su discurso durante e reunion anual di miembresia (Algemene Leden Vergadering), bisando e publico presente, cu su persona a informa Den Haag y Brussel di e compra escandaloso di e edificio di Dr. Edward Cheung Center for Innovation. E vocero di RED a presenta tur e ´facts´ tanto na Ministerio di mr. Donner como na e Comisionado Europeo. E reaccion tabata asombroso, cu e metodo aki ta conoci den estudionan di corupcion como e metodo ABC (A ta bende B y B ta draai bende C). Tampoco e instancianan aki tabata na altura di e diferente caso den corte cu ta bay tin pa motibo di e compra dudoso di edificio di Dolce Vita dor di Utilities NV. Mescos ta trata e deal dudoso di Minister Dowers pa loke ta compra di e klasnan modular, un caso cu ta den corte y pa colmo e a pone su casa abogado defende gobierno. Friends and family, mescos cu tempo di MEP. Mirando e falta di integridad den e gobernacion actual di Aruba, mas cu nunca ta importante e bos critico di partido RED.E miembresia di RED a aproba unanimamente e relatonan financiero di 2009 y di 2010 presenta dor di e tesorero, y mescos tambe e relato di secretario tocante e trabaonan di directiva di RED. Tambe a eligi un miembro nobo den directiva di RED den persona di Meilan Rietveld kende a reemplasa Imelda Weller, kende a tuma su retiro pa motibonan personal. Y nos por bisa cu e miembresia a aplaudi e principionan fundamental di e programa electoral 2013 y di e plan di gobernacion di RED. Pronto nos lo cuminsa publica esaki y RED ta e prome partido cu ideologicamente ya ta prepara pa e siguiente eleccion contando e rumbo nobo di RED cu e apoyo di e miembresia. Riba potret por aprecia algun momento di e reunion fructifero aki di RED, cu a tuma luga diadomingo 30 di october den ATIA building na Dakota.

Rene Herdé

Con ta yuda mehora calidad di bida di tur nos hendenan

Juana Morto Complex ta mustra con SI por!





DEN e combersacion cu lidernan politico di Hulanda dos siman pasa, e lider di e partido Groen Links, sra. Yolanda Sap, a puntra politiconan di Aruba, con Aruba ta sigura cu e crecemento economico di Aruba ta bira progreso social cu tur hende na Aruba por probecha di dje.

Den e combersacion mucho cortico aki e pregunta no a haya suficiente atencion. Den e combersacion informal anochi si por a combersa cu e politico Hulandes pa mustra con Aruba a lucha cu e pregunta, dicon ta mehora reparticion di bienestar na Aruba.

Logicamente nan kier a wak mas cu cifra y estadistica so. Nan mescos cu pueblo, nan kier wak ehempelnan concreto. Asina lider di fraccion di AVP, drs. Rene (Baba) Herde a duna di conoce.

EHEMPELNAN DI MEHORACION SOCIAL

Pa duna e politiconan Hulandes algun ehempel, a mustra riba e cambio di e sistema di beca pa studia cu tabata duna solamente 40 studiante e oportunidad cada aña, p'e sistema di fiansa pa estudio cu desde 1986 a duna mas di 10 mil studiante e oportunidad pa studia.

A mustra riba e redoblacion di pensioen di behes den añanan 90 y e prome aumento di salario minimo y cambio di e structura di salarionan minimo den e mes un periodo.

A mustra riba e benta di casnan di Gobierno n'esnan cu tabata biba den e cas pa hopi aña y e reparticion di casi 2000 tereno pa traha cas entre 1994 y 2001.

A mustra riba e introduccion di AZV pa duna tur hende un trato medico igual y inclui mas cu 30% di nos pueblo cu te n'e momento ey no tabatin ningun seguro medico. Nan mester a pidi ayudo cada biaha cu nan a bira malo.

A lamenta cu den e añanan 2001 pa 2009, cu Gobierno di Aruba a haya mas entrada cu nunca prome den historia di nos pais, no por a duna ehempelnan di mehoracion concreto pa pueblo cu excepcion di algun proyecto social.

Awor atrobe si por duna ehempelnan di mehoracion, Baba Herde a sigui splica. Tanto den ayudo directo den salario di e trahadornan y nan yiunan, den seguro social, como den e calidad di e bario y e casnan cu nan ta biba aden.

E importancia di e mehoracion di e bario y e casnan popular ta, cu e habitantenan mes no tin e entrada pa drecha e cas cu nan ta biba aden. Y e barionan no tin un organisacion di bario pa yuda mehora e bida den e barionan. T'e ora Gobierno por hunga un rol mas grandi y yuda mehora e cas, e bario y asina e calidad di bida di e habitantenan den un forma directo cu ta na sigui experiencia tur dia.

JUANA MORTO COMPLEX

E politiconan Hulandes a keda un dia so. Mucho cortico pa por a hiba nan wak un di e prome barionan cu Gobierno di AVP ta renobando manera el a priminti añanan pasa caba. E bario di Juana Morto mes a tuma iniciativa, a busca ayudo y a haya sosten di comercio y di Gobierno, pa "revitalisa e bario" manera e habitantenan mes a yama nan proyecto añanan pasa caba. E habitantenan mes ta haya cu si nan cas y nan bario ta bon, nan mes ta biba miho.

Awor e bario aki y resto di Aruba por wak, cu por cambia hasta un bario manera Juana Morto Complex y haci'e un bario cu Bo ta haya gana di biba aden. Te algun luna pasa algun hende no a haya cu ta bale la pena pa drecha e bario aki. Awe nos tur ta wak con bunita e ta bay keda. E habitantenan ta mas cu contento. Nan ta orguyoso di nan cas y nan bario.

Pa nan actividadnan di fiesta y celebracion hunto, nan tin un gazebo grandi! Nan tin hopi lus. Nan ta sinti cu nan bida den e bario a mehora. Nan ta sinti cu Aruba no a lubida nan, pero cu Aruba a duna nan importancia y a parti su progreso cu nan.

Esaki ta un forma pa mehora calidad di bida di nos hendenan! Esaki no a sosode dimes. Esaki ta loke nos a scoge pe, segun drs. Rene (Baba) Herde.





Pa prome biaha den competencia di pesca

Un team di puro damas, Reel Teazers a gana e di 47 Classic International Billfish Tournament di ANC

ARUBA Nautical Club, organisador di e di 47 Classic International Billfish Tournament por mira atras riba un otro exito. Loke tabata yamativo e biaha aki, cu ta algo historico tambe, cu e ganadornan absoluto a resulta un team di puro damas, cu ta nomber di Reel Teazers. Di dos premio a bay p'e yate Alina y na di tres lugar a keda Driftwood.

Premio special a bay pa Marcel Christ; Best Angler a bay pa Real Easy. Best Angler Foreign Team a bay pa Ronald Irausquin y Best Angler ANC pa Glenn van Trigt cu su team Chloe. Manera menciona, e tabata un exito tur afo.

MEP ta puntra kico di berdad tin cu

Gobierno di Aruba mester paga TNO 3.5 miyon euro, cu ta 9 miyon florin!



DEN un articulo den corant Telegraaf di fin di siman a sali publica un noticia cu Director di TNO, sr. Jan Willem Kelder, ta declara cu Gobierno di Aruba ta paga TNO 3.5 miyon euro pa ta na Aruba! 3.5 Miyon euro ta equivalente na 9 miyon florin! E "deal" aki no a pasa Parlamento ningun momento, y den ningun presupuesto e 9 miyon aki ta poni tampoco.

Gobierno di Aruba ta paga TNO 9 miyon euro pa investiga, si por bin un di dos parke di molina di biento, na Alto Vista. Pero banda di esaki sr. Jan Willem Kelder ta contento, pasobra asina TNO ta haya e network cu Aruba tin den Latino America. Pues pa TNO e beneficionan di e "deal" aki ta: 1. TNO ta gana 9 miyon euro; 2. TNO no tin ningun, pero ningun gasto aki na Aruba y 3. TNO ta haya posibilidad pa será relacionnan den Latino America

Pues Gobierno ta haci comosifuera cu ta beneficio so Aruba lo haya di TNO, pero esey no t'e caso. Aruba ta paga pa un estudio, e pregunta ta si a tene un destaho publico p'e estudio aki, cu lo costa 9 miyon florin!

Ta di spera cu den e asunto aki si Gobierno por duna cuenta na pueblo ta kico el'a haci, y no haci manera ya ta custumber, di keda keto sin duna cuenta.

E Parlamentarionan cu ta sostene Gobierno, AVP mas algún independiente, den esaki MEP no por conta riba nan, pasobra nan ta bay na amen di Gobierno tog. En todo caso, esaki no ta e cambio cu e Gobierno aki a priminti, segun MEP.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar durante Green Conference

Un economia berde lo tin beneficio pa nos tur

Mundo ta mirando Aruba como un ehempel riba e tereno aki

COMO un di e oradornan na e Green Aruba Conference, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar encarga cu maneho di asuntonan economico, asuntonan social y di cultura, a elabora riba e importancia den promove un economia berde, un economia sostenibel y duradero. Tur esaki den e plan cu e Gobierno aki a hinca hunto den e plan pa converti nos isla den e "Green Gateway".

E mandatario a conta e participantenan na e conferencia internacional organisa aki na Aruba, cu Aruba den pasado e yega di demostra su resistencia caba na momento di retonan economico serio, manera a sosode na aña 1985 ora Lago a cera su portanan. Pero awor, cu un economia global cu ta cambiando dia pa dia mas, Aruba ta para na un crusada pa bolbe demostra nos habilidad pa resisti y bin bek fuerte.

Cu un GDP di riba $26.000 pa aña, Aruba ta un di e islanan mas prospero den henter Caribe. Pero, nos tin di haci mucho mas na diversificacion pa asina nos logra un economia mas sostenibel y mas duradero. Awor aki Aruba ta mucho vulnerabel pa cualkier situacion internacional, cu mesora ta afecta nos isla.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a conta e participantenan cu Aruba tin asina hopi di ofrece, cu ta pone cu desde 2009 tempo cu Gabinete Mike Eman a tuma mando di nos pais, cu ta trahando duro pa desaroya un vision economico pa asina nos isla por bira e "Green Gateway" den Caribe. E plan ta enfoca riba uza nos status den Reino Hulandes, nos posicion geografico specialmente e hecho cu nos ta asina cerca di e continente Sur y Centro America, nos bentaha nan di medio ambiente y e recursonan ilimita di naturalesa cu nos ta dispone di dje den forma gratis, esta solo henter aña, biento y lama tur rond di nos. Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a sigura e presente nan cu nos no ta dispone solamente di recursonan natural, pasobra recurso humano tambe nos tin suficiente. E solo hecho cu 97% di nos pais sa lesa y skirbi, e hecho cu nos ta domina 4 diferente idioma y cu nos ta un mercado di servicio, cu esey sin duda ta hisa nos balor como isla masha.

Tin hende ta puntra nan mes kico ta e beneficionan pa promove uzo di energia alternativa. Di berdad cu e ta haci nos un miho ciudadano na mundo, pero economicamente, e lo nifica algo? Segun Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, ora un isla chikito manera Aruba promove uzo di energia berde, nos ta bira un ehempel pa mundo. Claro cu mas pais ta pensa mesora cu si un isla chikito manera Aruba mes por, cu nan tambe lo por. Esaki riba su mes lo por ta un bon instrumento pa mercadea Aruba cune, pasobra mas y mas turista awendia ta scoge pa bishita destinacionnan cu tin e mesun filosofia cu nan relaciona cu energia berde. Di otro banda, nos isla ta importa 90% di tur producto, incluyendo productonan petrolero. Mucho dependencia na energia ta haci nos vulnerabel. Un gran parti di nos gastonan anual ta bay na paga pa productonan petrolero pa produci awa dushi, coriente y gasolin. Pues e necesidad pa move pa energia renoba, eficiente y barata ta urgente na e momentonan aki. Mas nos dedica na e economia berde, mas placa lo cuminsa drenta nos isla en bes di Sali manera awor. Inversionistanan ya a reconoce e potencial grandi di e mercado di energia alternativa y di gas natural.



Mester tene na cuenta tambe cu e sector di energia alternativa ta genera trabounan bon paga, di posicionnan halto y lo promove desaroyo di un industria di investigacion, diseño, manufacturing, construccion y instalacion di facilidadnan pa generacion di coriente y sin lubida nan operacion y mantencion. Esaki lo genera empleo specialmente pa nos studiantenan cu kisas a pensa pa busca un trabou den exterior. Pues, desaroya un economia di conocemento sin duda lo reenforsa nos institucionnan y lo tin beneficio pa henter nos economia.

Stimulando inversionnan den companianan di energia alternativa na Aruba lo tin mas bentaha cu djis genera trabou, pasobra e lo provee Gobierno cu mes entrada na belasting tambe.

Gastonan di energia ta poniendo un peso masha pisa mes riba negoshinan. Mayoria hende ta gasta 15% di nan entradanan na gastonan di energia of utilidad. Mesun cos ta conta pa nos negoshinan cu tin bes ta paga mucho mas na utilidad y energia. Asina ta, mas pagabel e gastonan aki ta, mas e lo mehora e clima di haci negoshi riba nos isla, teniendo gastonan y poder di compra di e consumidor bou di control. Adicional, energia berde tin beneficionan social tambe pasobra e lo beneficia nos salud, dor di reduci emision, polucion y lo hisa nos calidad di bida.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a bisa na final cu e aña aki nos ta proyecta un aumento den nos GDP di 10% y otro aña di 7%. Pero crecemento di GDP no por wordo uza como un forma pa midi bo exito. Si diversificacion di nos economia, proteha e 180 meter cuadra di nos isla y sigura un miho calidad di bida di nos ciudadanonan. Ora cu nos analisa tur e formanan con energia berde por influencia nos pais, anto ta cla pa nos tur cu e impacto den desaroya un crecemento sostenibel hunto cu energia berde, limpi y renoba sin duda lo wordo sinti pa nos tur!

Publicacionnan den De Telegraaf, relaciona cu La Dolce Vita/TNO ta motibo pa mas pregunta di Booshi Wever

DI acuerdo cu De Telegraaf, presidente di TNO lo a declara cu Aruba lo paga TNO e suma di 3.5miyon Euro, of - na e taza actual - un suma di alrededor di 9miyon florin Arubiano; TNO lo averigua e factibilidad pa un parke di molina di biento na Alto Vista, y Aruba lo entrega na TNO su "netwerk" den Latino America. E pregunta: Pakico un estudio riba factibilidad pa mas molina di biento, si esaki ya caba a wordo proba cu e parke na Vader Piet? Pues pakico inventa e wiel di nobo! After-thought: Na mi parkeer un MER-onderzoek riba su mes si lo ta mas na su luga, pa motibo di e sitio. Laga Alto Vista den e estado pristino cu e ta, y no daña e naturaleza cu e monsternan aki, aunke con grandi e uzo por ta. Pakico no pone nan mas pariba a lo largo di costa?
Cu entrega di cualkier netwerk, ta capacidad, conocemento y "poder" ta wordo entrega! E pregunta ta si gobierno por confirma cu - un biaha mas - a entrega autoridad, y ta di ki "netwerk" ta wordo papia akinan!
E siguiente capitulo ta e protocol cu Mike a firma cu Donner; relaciona cu esaki - di acuerdo cu Amigoe - Mike lo a bisa "discussie model UPG of LGO minder relevant", pues ta trata na tene e comunidad "zoet" door di dirigi e atencion na otro asunto, den cua toch mas y mas ta nota cu ta e comerciante Hulandes ta e punto principal. E capitulo aki ta sigui!

Green Aruba Conference II un bes mas un exito excepcional

Minister de Meza "Combustibel fosil tin su limitacion y Aruba mester ta prepara"



E team organisado di e conferencia riba energia alternativo "Green Aruba Conference" por ta mas cu satisfecho. Un biaha mas e team dinamico aki a percura pa organisacion di un conferencia di kita sombre. Den un tempo relativamente cortico a trece Aruba oradornan di diferente pais na mundo, un pa un experto den nan ramo riba energia berde cu ta e tema cu ta dominando mundo y Aruba ta tumando un rol firme di liderazgo den esaki. Sin excepcion e oradornan a enfatisa esaki. Nan a elogia gobierno di Aruba y specialmente su Prome Minister pa e vision y determinacion den tur loke ta tumando luga na Aruba riba tereno di energia berde.
Minister di Finansa, Telecomunicacion, Utilidad y Energia Mike de Meza como anfitrion di Green Aruba Conference II a habri e Conferencia exitoso aki diahuebs den oranan di mainta dilanti un sala completamente yen cu un publico interesa den e tema 'berde' aki. A puntra Minister de Meza kico ta e rason di su fanatismo pa loke ta energia sostenibel. "E rason ta cu nos mester busca e recurso pa nos energia cu ta sostenibel. Mundialmente por a experencia diferente dificultadnan durante ultimo shen aña. Poblacion mundial a crece den forma explosivo. E recurso di combustibel fosil tin su limitacion. E ta cabando y tambe e tin un impacto grandi riba medio ambiente. Ta pesey cu e momento a yega pa enforsa riba energia duradero. Si mira e ultimo 50 aña mundo a wordo notifica di loke tabata spera nos y awe lamentablemente nos ta wordo confronta di e echo di un recurso di energia cu ta limita. Na aña 1999 un bari di petroleo cu ta wordo uza pa converti awa salo pa awa potabel y pa genera coriente tabata costa entre 12 pa 15 dollar. Awe e mesun bari ey ta costa 100 dollar. E impacto ta sumamente grandi y prijs di entre otro awa, coriente y transporte a triplica durante e ultimo dies aña nan. Esaki ta nifica cu e no ta cargabel mas y cu e placa aki simplemente ta wordo exporta for di bo economia cu tur su efectonan. E crisisnan global tur ta conecta cu e crisis energetico."
Minister de Meza ta sigui bisa cu Aruba como pais chikito mester prepara su mes prome cu ta laat. Aruba no tin recurso fosil. "Locual si nos tin ta solo y biento den abundancia y nos ta rondona pa awa. Tur tres ta fuentenan di energia duradero. Pa nos cu tin como nos pilar mas importante turismo, energia duradero ta masha importante mes. Aruba ta enfocando grandemente riba energia 'berde'. Hopi a wordo haci caba y tin hopi mas pa wordo haci. Aruba a tuma e rol di lider den esaki.



Prins Willem Alexander a despedi di Prome Minister cu un fuerte abraso

POR mira atras riba un bishita sumamente exitoso di Famia Real aki na Aruba. Despues di dos dia yena di actividad, a yega momento diasabra atardi pa subi e avion Real cu a transporta nan pa Bonaire. Pero no prome cu Su Mahestad Reina Beatrix, Prins Willem Alexander y Princesa Maxima a despedi di Gobernador, algun Minister di Gabinete Mike Eman cu tawata presente na Aeropuerto, y e comision organisado cu a realisa un trabou fantastico pa e famia Real. E famia tabatin unicamente palabra di elogio pa e bunita y caluroso recepcion cu nan a ricibi na Aruba. Asina gradici cu por a mira cu dado momento Prins Heredero a duna Prome Minister mr. Mike Eman un abraso fuerte, kibrando un biaha mas e protocol, pa demostra asina nan aprecio pa Aruba.

Famia Real a biaha cu nan propio avion pa Bonaire y Prins Willem Alexander, tabata copiloto riba e nave. Otro gesto di aprecio tabata ora cu e avion ta birando riba e rampa, e Prins a habri bentana di cockpit y saca su man pa bisa ayo na tanto esnan cu a bay despedidanan como tambe e polisnan motorisa y VIP di cuerpo policial cu tambe tawata riba pista y cu a realisa un tremendo trabou. Pues un agradabel recuerdo pa tanto Aruba como e Famia Real tabata e bishita aki sigur.

Su Mahestad Reina Beatrix cu elogio pa tur loke ta wordo haci na Aruba

SU Mahestad Reina Beatrix a desvia di protocol diabierna ultimo pa gradici Prome Minister Eman pa su bunita palabranan dirigi na dje pero tambe pa mustra su alegria di ta na Aruba.

E entusiasmo di e miles di persona riba Linear Park pa ricibi Famia Real – Reina Beatrix, Prins Willem Alexander y Princesa Maxima – durante e Fiesta Cultural a resulta masha exitoso y a hinca e miembronan di Cas Real den ambiente festivo y no solamente nan a baila na final pero cu inclusivo Su Mahestad a coy e microfon pa expresa algun palabra cu a hinca e publico den un locura di alegria pa mira cu e Monarca tin e mesun sentimento pa pueblo cu e pueblo aki na Aruba tin pe.

"Mi kier a gradici bo un rato, Sr. Eman, pa e palabranan masha cariñoso. Pero tur hende aki a demostra cu asina hopi nacionalidad por uni y haci un fiesta asina grandioso. Y duna honor door di participa hunto, baila hunto y banda di otro; y pa a duna nos un bonbini fantastico," esaki Su Mahestad a expresa den un discurso breve di algun minuut. El a agrega "mi ta spera cu boso a disfruta mes hopi cu nos a disfruta."

Su Mahestad normalmente no ta hiba palabra asina den publico, a menos cu e sali di su mes, loke el a haci diabierna ultimo tambe despues cu Prome Minister Eman a gradicie masha hopi pa ta e compas di y pa Reino y mundo. "Mi kier a gradici bo pa bo palabranan bunita, nos ta sinti nos aki na cas. Nos ta contento di ta na Aruba; e ta un fiesta pa ta atrobe cerca boso y awe sigur, pero tambe tur e dianan caminda nos ta mira con ta trahando pa e isla; masha elogio pa boso tur y Ministernan. Na nomber di mi yiu y mi nuera mi kier bisa cu nos a disfruta, y nos ta masha agradecido," Su Mahestad a termina bisando bou grito di alegria y aplauso di e publico presente.

Cu nan a disfruta a keda demostra na final, ora cu despues di ricibi e mascaradanan y meymey di e show di carnaval a acepta e invitacion pa baha for di podium, bailando riba ritmo di brasband a bay nan bus bek.



Pabien MEP y Nel Oduber cu su vision

Segun Prins Willem Alexander Aruba ta pionero riba energia di biento

Parke di molina Vader Piet ta proyecto di MEP



DURANTE e Green Conference principe Willem Alexander a duna di conoce cu e proyecto di molina di biento na Vader Piet ta pone cu Aruba ta pionero riba e tereno di energia di biento y energia alternativo. Esaki ta danki na MEP y Nel Oduber, cu e vision y cu a sa di ehecuta e proyecto tambe. AVP semper ta PAPIA di energia berde, pero te dia di awe no a haci nada otro cu papia so riba e tema aki. A invita varios orador internacional pa PAPIA, a invita auto y avion cu ta traha riba energia alternativo, pero atrobe solamente a PAPIA. E unico proyecto cu di berdad a wordo ehecuta riba e tereno aki, ta e proyecto di MEP, di molina di biento na Vader Piet. Un hoya di un proyecto cu a wordo poni na un luga cu no ta stroba ningun hende. Gobierno di AVP desde "day one" a cuminsa destrui tur proyecto di MEP, entre otro e hospital na San Nicolas y e proyecto di procesa sushi na Dump. Te hasta e proyecto di caya grandi cu nan a mara nan mes na cadena pe, nan tin para, y nan tin caya grandi, Caya G. F. Betico Croes, ta descargando poco poco.

E proyecto di Vader Piet ta e UNICO proyecto di MEP cu nan no a destrui, pasobra nan por pronkia cu e plumanan geel y cora di MEP.

Maske cuanto gobierno purba pronkia cu e plumanan di MEP, pueblo si ta corda cu MEP ta e UNICO cu realmente a traha riba e tereno di energia alternativo.

Motociclista a slip riba caminda muha y a bay dal riba auto na Seri Teishi







DIALUNA atardi a drenta informe di un accidente entre un brommer y un auto riba caminda di Seri Teishi, a dirigi polis como ambulance na e sitio. Na yegada a bin componde cu e caminda ta muha y e motociclista a slip bay dal riba e auto. Debi na esaki e motociclista durante slipmemto a ricibi un poco rasca na su curpa pero no tabata desea presencia ni atencion di ambulance.

Accidente frontal cu hende herida na Palm Beach





DIALUNA a drenta informe di un accidente frontal cu 2 hende herida dilanti di Radisson na Palm Beach, a dirigi polis como ambulance na e sitio. Na yegada a bin comprende cu aki ta trata di un accidente frontal unda ambos chauffeur lo a resulta herida pero un di nan a declara cu e no mester di ambulance. Na yegada di e ambulance nan a atende e otro chauffeur y a transporte pa hospital.

Premier Eman:

Su Mahestad ta nos compas den Reino



ta considera e compas di Reino. Famia Real hunto cu su delegacion a yega Parke Linear den bus y pasa na cada un di e standnan di e Fiesta Cultural pa admira e cultura di e colonianan

E tabata un berdadero fiesta riba Linear Park diabierna ultimo durante e Fiesta Cultural organisa pa e bishitana Aruba di su Mahestad Reina Beatrix, Prins Willem Alexander y Princes Maxima.

Minister encarga Otmar Oduber a haya e honor di splica e delegacion di henter e proyecto di Linear Park y kico ta e idea tras di e Fiesta Cultural. Un presentacion cu su Mahestad a disfruta masha hopi di dje mirando e integracion di e diferente nacionalidad nan bibando na Aruba. Loke cu a yena e publico grandi, cu a acudi na Linear Park, cu orguyo, ta cu Su Mahestad no a sconde su alegria di ta na Aruba y hasta a dirigi su mes na e publico pa algun minuut despues cu Minister Presidente Eman a expresa di e amor grandi cu Aruba tin pa Cas Real, principalmente Su Mahestad kende e residencia na Aruba. E mandatario den su discurso a referi na un discurso cu La Reina tabatin algun aña atras den cuadro di celebracion di Pasco. Na e ocasion ey Su Mahestad a papia di cierto aspectonan di sociedad cu ta bay perdi, e comprension pa otro. Por ehempel e ayudo cu tabata existi entre bisiñanan. E solidarismo cu otro tabata haci cu tur hende tabata conoce otro, algo cu no tey mas awendia. Tur esaki Su Mahestad a expresa den su discurso y ta algo cu e Prome Mandatario di Aruba tambe ta sinti. A base di esaki, el a elogia e manera cu La Reina ta trata di trece e hendenan hunto bek. "Su Mahestad ta para pa amor pa ser humano y solidaridad." Eman a bisa cu La Reina ta e compas na caminda pa solidaridad y tolerencia. Cu mester na Aruba tambe, Premier Eman a bisa.

Tambe na inicio el a menciona e gran persona cu Prins Claus tabata. Despues cu Premier Eman a entrega La Reina un mascara luhoso pa final di e Fiesta Cultural dedica na Famia Real, Su Mahestad a tuma e microfono pa bisa cu "semper ta un fiesta pa ta bek na Aruba". Su Mahestad a agrega "nos ta sinti nos mes na cas aki na Aruba," el a bisa esaki den nomber tambe di su yiu y su nuera. Prome Minister Eman a dirigi su mes na "Nuestra Princesa Maxima" naSpaño pa entreg'e e mascarada luhoso.

Tabata un berdadero sorpresa na final, ora cu tanto Su Mahestad, Prins Willem Alexander como Princesa Maxima a acepta e invitacion pa bailando riba ritmo di brassband bay direccion di nan bus hunto cu Prome Minister Eman y Minister Otmar Oduber.

Famia Real a disfruta di Aruba su multiculturalidad durante un exitoso evento na Linear Park



DIABIERNA atardi Minister Otmar Oduber tabata anfitrion di Famia Real na Linear Park caminda nos bishitantenan distinguido a haya un toke di nos bunita multiculturalidad.

Miles di persona for di trempan a yega na Linear Park caminda Gabinete Mike Eman a organisa un fiesta popular pa famia real por a sinti e bunitesa di e multiculturalidad cu ta existi riba e pida baranca aki, unda mas di 90 nacionalidad ta biba den harmonia cu otro.

Minister Oduber tabatin e honor di guia la Reina durante e demostracion y shownan cu a wordo organisa detayadamente. Nan a pasa y disfruta di cada un di e presentacionnan y por bisa cu henter famia real a disfruta di e evento special aki, mescos cu tur e personanan cu a yega na e sitio pa mira Reina Beatrix como tambe principe heredero y prinses Maxima.

E animo di famia real tabata asina positivo cu nan tur a sa di balia riba ritmo di brassband na momento cu nan tabata saliendo for di Linear Park, disfrutando asina un tiki di e sabor Carnavalesco unico di nos isla. Por mira atras riba un evento exitoso cu a causa un impacto hopi positivo riba famia real cu sigur lo perdura den nan memoria y lo trece semper recuerdonan hopi positivo riba nos dushi Aruba. Minister Otmar Oduber kier a felicita tur esnan cu a haci di show multicultural aki un exito total.

Prins di Oranje ta admira auto hydrogeno Forza IV



PROME cu Su Altesa Real Prins di Oranje a drenta den sala pa duna su discurso pa Green Aruba Conference II, el a pasa un rato cerca e studiantenan di TU Delft cu tabata para pafo di e sala di Conferencia banda di nan auto hydrogeno Forze IV. E hoben Arubiano Andrew Hagens ta e coureur di e auto aki. Hunto cu su colega studiantenan cu mescos cu e auto 'berde' ta na Aruba specialmente pa e Green Aruba Conference, nan a haya e oportunidad unico pa splica e Prins con e auto ta traha y tur otro detaye cu e tabata interesa den sa. E Prins a mustra su interes y a haci varios pregunta.

Comision Limin'Green di AVP:

Prepara-cionnan pa e activi-dad grandi "Limin'Green"

Cu lo tuma luga dia 6 di november 2011 ta den ful swing

DIADOMINGO awor dia 6 di November 2011 e actividad anual di AVP cu ta "LIMIN'GREEN" lo tuma luga den e entrada di caya principal di San Nicolas. E preparacionnan ta den ful swing y lo tin hopi actividad pa entretene e publico. E actividad ta cuminsa pa 12'or di merdia y ta caba pa 6'or di atardi. Lo tin 12 tent cu lo bende un variacion di cuminda pa un prijs di baca flaco entre 12'or y 3'or di atardi. E ministernan y e parlamentarionan ta cla pa sirbi e cuminda dushi cu pa gran parti nan mes a prepara. Lo tin oportunidad pa topa cu e gobernantenan y intercambia di idea. E parti musical ta den man di Mike's Disco y Youth Extreme y lo tin un grupo di baile "The Xquizit Dancers" cu lo ta presente pa deleita un y tur. Animal Party tambe lo ta presente pa entretene e muchanan y e wega popular Panabol tambe lo wordo hunga durante e atardi aki. Fuera di esey lo tin hopi mas atraccion pa e publico presente. Diadomingo awor tin hopi actividad rond Aruba y LIMIN'GREEN na San Nicolas bo no mag di perde. E comision ta invita henter pueblo di Aruba pa bin disfruta di un atardi ameno na San Nicolas unda semper tin bon ambiente y bon cuminda.

Juan David Yrausquin:

Mester tin vision y determinacion pa logra diversificacion economico

Pasonan importante pa stimula y diversifica economia semper a wordo compaña cu duda y critica



PA hopi aña ciudadanonan, gremio y politiconan ta papia di e necesidad di logra diversificacion economico na nos pais. Cifranan ta mustra cu e dependencia di nos economia riba turismo ta un di esnan mas halto na mundo y como tal nos ta hopi vulnerabel pa cualkier evento negativo den e sector aki. Sinembargo, aunke hopi a wordo papia, e diversificacion economico aki no a wordo logra, y poco a ser haci realmente pa realisa esaki. Na palabra, Parlamentario di AVP, Juan David Yrausquin.

Turismo, como e pilar economico principal n'e momentonan aki, a cuminsa como un accion di gobernantenan di añanan '50 pa realisa diversificacion economico. Nos pais tabatin un dependencia extraordinario riba refineria y e refineria aki tabata reorganisando su mes di tal forma cu e cantidad di trahadornan den e industria aki lo a reduci drasticamente.

Den un tempo relativamente cortico e Gobernantenan a percura pa pone e infrastructura necesario y pone e fondonan disponibel pa crea e prome hotel na Aruba (awendia Radisson). E duda den comunidad y critica di oposicion tabata grandi, sinembargo e gobernantenan di e tempo ey a dal bay y ehecuta e pasonan cu a crea e fundeshi riba cual nos economia ta draai awendia. Na mitar di añanan 80, na cuminsamento di nos Status Aparte, e refineria a sera completamente, a crea un desempleo enorme y nos economia a sufri un sla cu pa hopi tabata parce mortal.

Sinembargo aki tambe gobernantenan di nos pais a pone nan schouder bou di e retonan y a tuma decisionnan cu a percura pa un stimulacion enorme di nos economia. E duda den comunidad y critica di oposicion tabata grandi, sinembargo e gobernantenan di e tempo ey a traha y ehecuta e plan y den un tempo sumamente cortico a percura cu nos economia a florece di nobo, Juan David Yrausquin a sigui splica.

Parlamentario y Presidente di Comision Financiero-Economico di Parlamento, Juan David Yrausquin, ta convenci cu awe nos ta wak algo similar. "E Gabinete actual ta reuniendo cu actornan internacional, tumando decisionnan importante y atrayendo gruponan cu ta poniendo e fundeshi p'e diversificacion economico di siglo 21.

For di campaña electoral AVP a mustra cu e forma cu por logra esaki ta dor di haci bon uzo di nos lasonan estatal cu Reino Hulandes, Europa y nos posicion geografico y strategico den porta di Latino America y Caribe. E mehoracion di lasonan cu Reino Hulandes no ta un fin riba su mes, sino un medio cu e fin pa fortifica nos clima di inversion y pa realisa e diversificacion economico tan anhela di nos comunidad.

Diversificacion economico ta importante pa crea e condicionnan necesario pa realisa un mehoracion real di e entrada di nos ciudadanonan. T'asina cu for di añanan '90 Aruba no a realisa un mehoracion real di su economia si bo midi esaki pa cada ciudadano. Turismo, aunke un fuente importante di entrada pa nos ciudadanonan, no por hiba nos di e nivel actual p'e proximo nivel den calidad di bida pa nos comunidad. Ta necesario pa crea un di tres pilar economico cu ta crea cuponan di trabao riba un nivel mas halto di entrada.

Latino America ta un mercado enorme cu ta creciendo rapidamente. E crecemento aki ta importante pa Europa pa motibo cu e mercado Europeo mes ta uno stanca y pronosticonan economico ta mustra cu den e proximo decada no lo tin e crecemento necesario pa satisface e necesidadnan di e continente.

Companianan Hulandes y Europeo kier crece nan negoshi dor di tin un presencia fuerte den Latino America y Caribe. Aruba como parti di Reino Hulandes y Union Europeo ta duna e companianan aki e oportunidad di establece nan mes den tera conoci y alabes den porta di e mercadonan di crecemento tan anhela.

TNO cu por wordo mira como un pionero den aplicacion practico di e tecnologianan mas avansa di mundo a establece na Aruba pa realisa netamente esaki. Fuera di yuda Gobierno, companianan estatal y companianan den sector priva, e aspecto mas interesante ta cu for di Aruba, TNO lo haci negoshi cu e region Caribense y Latino Americano. Esaki ta locual nos kier realisa y ta di spera cu mas y mas negoshi Hulandes y Europeo wordo inspira door di e accionnan y exito di TNO y sigui nan ehempel, segun Juan David Yrausquin.

Hubileo na Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen (Douane)













AWE, prome di november 2011, Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen (I&A) ta di hubileo, mirando cu seis funcionario di douane a cumpli 35 aña di servicio.

Ta trata aki di srs. mr. Stephen Maduro, Wilfrido Croes, Joselito Nicolaas, Seferino Tromp, Albert Vrolijk y Sixto Vrolijk. Tur e duaneronan menciona a inicia nan carrera como "Hulpkommies der Belastingen" prome di november aña 1976. Despues nan a sigui y a termina e diferente cursonan di douane, cada un a wordo promovi na nan respectivo rango durante nan carera como douane na Inspectie der I&A.

Aki ta sigui un relato di e carera di Sr. mr. Stephen Maduro:
Señor mr. Stephen Maduro a cuminsa como Hulpkommies der Belastingen dia 1 di november 1976 na Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen cu e tempo aya tabata resorta bou di Minister di Finansa di Gobierno Central na Corsou (NA). Stephen a sa di sigui e opleidingnan di douane cu el a sa di pasa cu puntonan halto.

Na november 1978 e la promove pa Commies der Belastingen 2e klasse. Na juni 1983 el a promove pa Commies der belastingen 1e klasse. Na juni 1985 el a wordo promove pa Hoofdcommies der Belastingen. Na aña 1988 el a caba e opleiding di Basis Recherche di Korps Polis. Den e mesun aña na juli 1988 el a sa di pasa e opleiding di "Middle Management" na Bureau Arends. Tambe el a sigui e opleiding di "Public Relations" y a haya su certificado na april 1989.
E mesun aña na mei 1989 e la biaha pa Hulanda cu un studieopdracht pa e opleiding di Verificateur di douane na e Ministerio di Finansas na Den Haag. Na aña 1990 siendo na Hulanda Stephen a probecha y haal su Rijk's Basiskennis Boekhouden na juni 1990 " met lof".

Na juni di 1991 e la ricibi su certificado di Rijk's Verificateur der Belasingen na Den Haag.
Despues di a bolbe for di Hulanda Stephen a duna les di Landverordening In-, Uit en Doorvoer na varios grupo di duaneronan pa e opleiding di Commies der I&A y Hoofdcommies der I&A cu a drenta na 1992 y 1993. Na aña 1993 e la bira e prome Planning, Finance & Control ambtenaar na Cuerpo di Douane y mester a bay Hulanda na Venlo y Rotterdam pa specialisa den Controller.
Na december 1995 e la bini bek y a traha como PFC Staffunctionaris te cu dia 31 di december 2008. Na december 1996 ela logra su opleiding den Openbare Financiën Aruba y Comptabiliteit wetgeving. A sigui curso di Human Resource and General Management y a ricibi su certificado na juli 2000. Dia 22 di januari 2002 e la wordo apunta como PR-Douane y a funciona como PR-Douane te dia 31 di januari 2007. Durante e aña 2002 na september e la ricibi certificado di curso di Papiamento.

Na september 2007 e la logra su Doctoraal Bul na Universidad di Aruba pa meester in de rechten. Desde e tempo aki e la haci peticion pa bira Inspecteur der I&A cu ainda ta den proceso. Na januari 2011 e la wordo apunta como hefe suplente di Departamento Tecnico di Servicio di Aduana. Dia 21 juni 2011 Ministerraad a dicidi di nombra Stephen Maduro como "1e waarnemer" di Hoofd van Dienst di Servicio di Aduana.. Dia 26 di october 2011 pa medio di un carta Stephen a wordo notifica dor di e Hefe di Servicio di Aduana cu desde 21 di october ultimo cu el a bira oficialmente e hefe di e Departamento Tecnico.
Actualmente Stephen ta hefe suplente di Servicio di Aduana debi na ausencia di Hefe di Servicio di Aduana cu ta cu verlof.

E srs. Wilfrido Croes, Joselito Nicolas y Seferino Tromp ta carga e rango di Hoofdcommies der I&A 1ste klasse A y ta laborando na e seccion Playa y srs. Albert Vrolijk tin e rango di Hoofdcommies der I&A y Sixto Vrolijk ta carga e rango di Commies der I&A 1ste klasse A y nan tur dos ta laborando na seccion Douane Recherche y Informacion.

Gerencia y staf di Servicio di Aduana ta felicita tur seis hubilario riba e fecha aki. Un Pabien na nan tur.

Minister Otmar Oduber a bishita Santa Rosa diasabra atardi preparando pa e "Fiesta di Cunucu" diadomingo

DIASABRA atardi Minister Otmar Oduber a bishita Santa Rosa pa asina mira con e trabounan ta bayendo pa e "Fiesta di Cunucu" cu a tuma luga diadomingo durante dia y cu un biaha mas a demostra di tabata un exito total, caminda comunidad a bishita Santa Rosa pa disfruta y aprecia tur loke nos sector economico primario tin pa ofrece.

E atardi aki Minister Oduber a papia cu miembronan di Management Team, trahadonan y na mes momento a probecha pa e mes core den e shuttle pa aprecia tur e atraccionnan di Santa Rosa. E mandatario for di momento cu el a tuma encargo di e departamento aki a pone e meta su dilanti pa haci di dje un departamento exitoso y duna reconocemento na tur esnan cu ta traha den criamento di bestia, agricultura y pesca, algo cu e ta considera hopi importante.

E meta aki poco, poco ta bezig ta wordo cumpli, y Minister Oduber ta reconoce e trabou grandi cu Management Team y trahadonan di e departamento a bin ta haciendo, caminda hopi biaha ta dedica nan dia liber pa haci di e eventonan organisa pa pueblo un exito. Naturalmente no por laga afo di sosten di nos comunidad cu cada bes ta birando mas grandi pa e actividadnan organisa pa Santa Rosa, pero tambe e interes ta aumentando den e area aki. E mandatario ta sigur cu Departamento di Agricultura, Cria y Pesca lo sigui cu e bon trabounan haci y tambe cu comunidad lo sigui duna su sosten p'asina laga Santa Rosa briya manera debe ser, naturalmente na beneficio di esnan cu ta traha den sector primario, pero tambe di henter comunidad.





Minister Otmar Oduber a 'inaugura' molina di awa na Santa Rosa

Intencion ta pa otro aña bin cu esaki na diferente districto di Aruba









DIADOMINGO atardi, durante celebracion di "Fiesta di Cunucu" na Santa Rosa, Minister Otmar Oduber a 'inaugura' un molina di awa, cual originalmente a wordo traha na 1970.

T'asina cu e lugar caminda Santa Rosa ta ubica actualmente tabata un plantacion di Chinesnan y tabata conta cu 3 molina di awa dushi, dos di nan a wordo condemned y e di tres, awor cu tabata haciendo limpi a wordo haya.

Mirando cu e necesidad pa awa entre e cunukeronan na Aruba ta grandi y Minister su meta ta pa yuda e cunukeronan cu awa, a dicidi di uza e molina aki como e prome den hopi mas cu ta bay pone den diferente districto.

E awa ta uno completamente limpi, dus por wordo uza pa tanto plantacion como pa cria. E molina ta trece e awa for di tera y ta mande den un pos caminda e ta wordo deposita. Minister Oduber a gradici Ashley, cu ta un hoben cu ta yudando den e proceso na Santa Rosa y cu ta un criador di bestia. Entre otro, ta e hoben aki cu a dicidi di arma e molina aki, poniend'e den funcionamento atrobe despues di mas di 20 aña. E mandatario a informa cu otro aña lo inverti den reverse osmosis pa haci posibel cu por duna awa na tur e cunukeronan na Aruba. Banda di dje el a bisa cu manera aña habri lo cuminsa na purba rescata e posnan di awa cu ainda por wordo rescata y haci posibel tambe cu por mira mas di e tipo di molinanan riba tera, pa di e forma aki yuda e cunukeronan.

Aruba Bank Good4TheNeighborhood Ta cla pa Continua

Durante di luna di November y December por nota hopi movecion den bo bario

Durante di algun siman di preparacion Aruba Bank ta contento di anuncia cu e scol nan secundario ta cla pa Continua cu Good4TheNeighborhood. E studiantenan y nan maestronan cu ta guia nan ta sumamente entusiasma pa continua cu nan proyecto di G4N. E scolnan cu ta participa e aña aki ta EPB HATO y San Nicolas, Colegio Arubano San Nicolas y Oranjestad, Filomena College, Abraham de Veer School, Maria College y La Salle College. E aña aki e scolnan lo cuminsa cu e parti di mantencion di e proyecto cu nan traha riba dje aña pasa y despues nan lo organisa nan proyecto pa nos comunidad. Tur scol cu ta participa lo organisa un evento y mas informacion y promocion lo continua den e proximo siman nan. Be Good4TheNeighborhood ta e mensahe cu nos hobennan lo demostra den diferente bario pronto. Keda pendiente pa e evento den bo bario. Aruba Bank ta yama tur scol danki un biaha mas y ta desea tur scol hopi exito durante e periodo di ehecutacion cu ta cuminsa e siman aki.



RBTT Bank ta lansa su campaña di fin di aña pa prestamo pa auto, prestamo personal y tarheta di credito!

"Haya tur loke bo kier pa Pasco cu RBTT"!

RBTT Bank durante un conferencia di prensa na su oficina principal na Italiëstraat, a anuncia su campaña di fin di aña pa prestamo personal, prestamo pa auto y tarheta di credito.
RBTT Bank un biaha mas tin descuentonan grandi riba prestamo personal y pa auto nobo! Tur aplicacion aproba ta ricibi garantiza 15% APR riba nan prestamo personal cu chens di rebaha esaki te cu 13% APR. Y esnan cu ta interesa pa un auto nobo ta haya esaki na 12% APR garantisa cu chens di rebaha esaki te cu 9.5% APR.

Con e cliente ta haya chens di rebaha su interes mas ainda? Ta lo siguiente; e cliente cu aprobacion aproba mag scoge un bala di Pasco fey RBTT Bank su Kerstboom cu tin poni na cada un di e branchnan. Den e bala di Pasco tin un papelito cu e descuento poni den dje. Den caso di prestamo personal esaki por varia entre 15% cu 13% APR. Den caso di prestamo pa auto esaki por ta varia entre 12% y 9.5% APR.

Ademas di esaki, tur esnan cu aplica online pa nan prestamo ta haya un descuento adicional riba nan interes di 0.5% APR.
Na final di campaña, un rifa ta wordo haci entre e prestamonan aproba na unda un persona lo haya chens di gana un 42" LCD TV.

P'esnan cu kier haci algun compras mas chikito durante e temporada di Pasco, RBTT Bank tambe tin un oferta special riba su Tarhetanan di Credito. Tur esnan cu aplica pa nan RBTT Credit Card durante e temporada di campaña ta haya chens di gana un iPad!



Sigur esakinan ta tremendo campañanan p'e temporada di dianan di fiesta. Tur e ofertanan aki ta valido te cu dia 31 di december 2011. Pues pa tur hende cu sea kier un auto nobo, mester di un prestamo personal of ta desea un tarheta di credito, por pasa na su RBTT branch preferi of por yama nos RBTT Service Line na 588-0101 pa mas informacion. Ora di aplica corda trece bo ID valido (rijbewijs), dos ultimo payslip y carta di referencia di trabou.

New India Assurance ta celebra di dos lustro di Soraya Carolina

UN persona masha keri di Team New India cu curason enormemente grandi tabata di fiesta hunto cu tur su coleganan.
Soraya Carolina, mihor conoci como "Aya", a celebra su di dos lustro na New India Assurance. For di principio cu el a cuminsa traha n'e empresa di seguro, Aya a bira un persona masha stima pa tanto colega como cliente, kende semper e ta duna un trato sumamente servicial.
Tur dia e tin un sonrisa grandi riba su cara, mientras cariño berdadero ta radia cu honestidad for di su curason.
Ademas Aya tin un sentido di humor realmente contagioso y tur ora su hari ta resona plama gran alegria den oficinanan di New India.

Pa loke ta su trabou, Aya ta un hende hopi responsabel y bo por conta riba dje pa cumpli cu loke ta necesario pa tur hende involvi den su trabou por sinti e balor berdadero di ta practica the art of being smart™.
Mientras cu Aya ta traha como Head Office Assistant, loke ta ensera cu e ta encarga cu tur raport y control di informacion pa Head Office di New India Assurance na Bombay, ademas e ta encarga cu non motor claims y tambe Aya ta un tremendo "all-arounder", kende por bula'den tur ora pa sostene trabou diario di cada departamento na New India; obviamente un gran balor añadi na Smart Team New India.
Riba e potret por mira con Directora, sra. Joy Raghunath ta haci entrega di e regalito cu e empresa di seguro semper ta brinda cada trahador cu cumpli aniversario di trabou. E coleganan a desea Aya Carolina un continuacion fructifero di su carera den speranza cu esaki por ta den ekilibrio sano cu su bida familiar, cu Dios su bendicion mas abundante.



Deporte

Cardinals a celebra cu desfile di campeon

Miles di fanatico di St. Louis Cardinals a celebra cu un gran desfile den e centro di ciudad, despues di logra nan di 11 titulo di World Series cu e bon noticia di e posibilidad real cu e primera base dominicano Albert Pujols ta sigui cu nan. Pujols no a contesta e pregunta si ta sigui cu Cardinals den e siguiente temporada debi cu ta momento pa festeha.
Cardinals tabata tin un desfile den e cayanan di St. Louis, cu a conclui na Busch Stadium, na unda diabierna anochi a gana 6-2 riba Texas Rangers pa logra su di 11 titulo den 18 participacion cu tabata tin den e World Series, e di dos mihor despues di New York Yankees. E desfile a conclui na Busch Stadium, cu tabata full yena, na unda miles di fanatico tabata warda e protagonista nan pa fiesta cu nan cu un renchi nobo den e historia di e legendario team.
Den un serie di entrevista cu e hungadornan clave den e serie. Pujols a bisa cu e momento cu a corona como campeon como e mihor di full e temporada y aunke no kier a drenta den detaye riba su futuro cu e team, el a sigura cu lo kier sigui den e organisacion di Cardinals. Ora esnan den Busch Stadium a scucha e contesta di Pujols, nan a grita y aplaudi mas. Durante e ceremonia tabata presente Francisc G. Slay, alcalde di e ciudad di St. Louis, cu a hasi entrega na e yabi di e ciudad na David Freese, cu tabata nombra e MVP den di siete y ultimo wega di World Series.





Francisco Rodriguez ta declara agente liber

E opcion mutuo di e venesolano Francisco Rodriguez pa 17,5 miyon di dollar tabata nenga y e relevista di Milwaukee Brewers ta keda entre 148 hungador cu diadomingo ta bira den agente liber den grandes ligas. E acuerdo di K-Rod tabata modifica ora a wordo transferi desde New York Mets. Rodriguez, na cual Brewers tabata uza como preparador prome cu e closer, lo ricibi cuatro miyon di dollar pa e rescision na lugar di e 3,5 miyon poni prome. Di acuerdo cu e cambio den e opcion, esaki lo a drenta na vigor si a cumpli e 55 wega conclui, perotabata falta 32. Ademas, Brewers a nenga un opcion di e club pa 6 miyon di dollar riba e shortstop cubano Yuniesky Betancourt, cu a ricibi un compensacion di 2 miyon di dollar pa e rescision. Yankees a hasi un oferta di contract na CC Sabathia, cu tin t'e ayera nochi pa dicidi si ta renegocia e convenio pa 92 miyon di dollar y cuatro temporada cu ta resta.



E ofrecimento tabata hasi durante fin di siman. Sabathia a yega na un acuerdo cu un contract di 161 miyon di dollar pa 7 temporada prome cu e temporada 2009 y tabata tin un record di 59-23 cu un ERA permiti di 3.18 durante e temporada regular cu Yankees. Den caso di no firma, e zurdo di 31 aña lo bira den e principal pitcher den e mercado di agencia liber. E principal agente liber e temporada aki ta e dominicano Albert Pujols, Prince Fielder, e dominicano Jose Reyes, C.J. Wilson, Edwin Jackson y Mark Buehrle. Otro pelotero nan cual opcion tabata nenga ta inclui e outfielder di Braves, Nate McLouth, e pitcher di Rockies, Aaron Cook y tres hungador di San Diego Padres: e pitcher Aaron Harang y Chad Qualls y e outfielder Brad Hawpe.

Jo-Wilfried Tsonga ta ubica su mes na di 8 lugar den ranking



E frances Jo-Wilfried Tsonga, ganador di e torneo di Viena, a subi na di 8 lugar den e ranking mundial di ATP, lagando e di 9 lugar pa e mericano Mardy Fish. Tsonga a subi un posicion asina den e lista cu ta registra actuacion di e ultimo 52 siman, mientras cu e frances a avansa na di 7 lugar aña pasa. E ranking tradicional, di e ultimo aña, ta sigui lidera pa e serbio Novak Djokovic ta sigui pa e spaño Rafael Nadal y e britanico Andy Murray, cu e suizo Roger Federer na di cuatro lugar.

Barcelona ta busca un triunfo pa asina logra clasifica



BARCELONA lo hunga awe contra di Viktoria Plzen na Praga, cu e proposito di logra un triunfo cu ta dun'e clasificacion pa octavo final di Champions League, wardando Milan hasi mescos contra Bate den otro wega di grupo. Ambos team ta comanda e grupo H cu siete punto, pa loke e victoria di Barcelona y Milan lo laga e clasificacion di ambos cu 10 punto y Viktoria y Bate cu uno, y ya elimina. Barcelona y Milan lo hunga den e dos siguiente fecha nan, un di nan entre ambos na San Siro, pa e prome lugar di e grupo.

Den e wega di Praga no mester tin mucho problema pa Barcelona, ya cu den e ida a duna un les di futbol, e biaha aki contra un Viktoria. Apesar di e diferencia entre e dos teamnan, Barcelona lo hunga cu un rival cu ta invicto den su stadion e temporada aki na Europa, ya cu a gana den e tres weganan prome y a empata den e weganan cu a wordo hunga na cas, contra Bate (1-1). E team catalan ta spera wak e evolucion di e chileno Alexis Sanchez, cu a biaha pa Praga, pero t'e na e momento aki no a ricibi e ok di dokter. Den cualkier caso di ricibi esaki, no ta spera esaki como titular. E wega di diamars lo ta e number 200 di e entrenador di Barcelona, Pep Guardiola, den e prome team, despues di a bula di e filial ora tabata den e tercer division. Barcelona ta bin di golea un biaha mas den Liga, den cual a gana cu score di 5-0 riba Mallorca, wega den cual a reaparece e lesionado nan Carles Puyol y Gerard Pique. Ademas den e wega di Camp Nou, Guardiola a duna descanso na casi full su mediocampo, cu Xavi den publico y Iniesta y Fabregas den banki. E tres hungadornan aki por bolbe na titularidad na Europa.

Antonio Cassano lo hasi mas test y ta keda interna



E delantero di Milan, Antonio Cassano ta sigui hospitalisa den e departamento di neurologia di e clinica di Milan y lo hasi mas test, despues cu a sinti malo diasabra anochi. Na su yegada na Milan despues di gana Roma di bishitante den Liga (2-3), e ex delantero Roma, Real Madrid y di Sampdoria a cuminsa na tin dificultad pa papia y move, loke a wordo hinka den e departamento di urgencia y despues a wordo traslada pa esun di neurologia. E hungador a pasa un anochi trankil y dialuna a bolbe hasi mas test pa determina kiko tabata e problema, ya cu pa e momento aki e examen realisa tur ta negativo, segun medio nan di comunicacion italiano.

Na e hospital a yega dialuna e muher y e mama di e delantero italiano. Ta desconoce si Milan of e hospital milanes a comunica e parti medico di e hungador, pero ya sa cu Cassano lo permanece den e hospital al menos t'e cu awe pa completa tur analisis. E medionan di comunicacion a cita algun experto cu a splica cu e sintoma nan cu Cassano a sufri, mareo, dificultad di movimento y di papia, por ta indica di AIT, aunke tambe por ta traha di un bahada di sucu of di tension.

Tony La Russa a anuncia su retiro

APENAS tres dia despues di conquista dramaticamente e World Series, e manager di St. Louis Cardinals, Tony La Russa a anuncia su retiro. E manager di 67 aña a hasi e anuncio den un rueda di prensa dialuna na Busch Stadium. E consagracion den e World Series, na gana den siete wega riba Texas Rangers, tabata e tercer den e trayectoria di 33 aña di La Russa como dirigente. "Mi ta sinti cu esaki ta e decision corecto", La Russa a bisa. El a hiba Cardinals na e campeonato den un temporada cu tabata tin problema grandi.

La Russa ta retira di baseball como e tercer den e lista di victoria, na 35 di John McGraw. Ademas di e titulo logra e temporada aki, La Russa tambe a sali campeon cu Oakland A's na 1989 y Cardinals na 2006. La Russa a señala cu su decision no tabata tuma a base di un factor particular, pero cu a cuminsa na duda di bolbe den 2012 na mitar di temporada. A bisa na augustus su deseo na e gerente general John Mozeliak y otro directiva di e team. El a bisa cu e momento cu tabata tin e coversacion, net ora Cardinals tabata mustra di keda afo di e wild card, net prome cu e reaccion sensacional. Segun La Russa, simplemente a considera cu a yega e ora di retira y cu nada lo cambia despues cu Cardinals a clasifica pa playoffs pa despues sorprende Phillies, Brewers y Rangers.

"Mi ta kere cu esaki ta e momento adecua pa pone un final", el a bisa. La Russa a mustra otro durante e rueda di prensa, a hasi un pauze pa duna danki na su casa, Elaine y su dos yiu muher pa tin pasenshi durante gran parti di e ultimo 33 aña. Tambe a bisa cu su reunion cu e hungadornan despues di e desfile di celebracion diadomingo tabata cortico pero emocional. "Algun homber adulto a cuminsa yora", La Russa a bisa. Despues cu un joke el a bisa: "Esey ta manera cumi gusta. Ya cu nan a ponemi yora algun biaha". Mozeliak a bisa cu e team a cuminsa e buskeda di un manager nobo, e prome desde cu La Russa tabata contrata desde e temporada 1996. La Russa a responde cu un "no" ora a wordo puntra si lo bolbe na dirigi. Tambe a bisa cu no intencion di bira den gerente general, pero cu no ta descarta otro funcion. "Porta mi lo hasi un bibliotheek", el a bisa.



Insomnia por tin un riesgo halto pa sufri un atake di curason

UN estudio divulga dialuna ta sugeri cu persona cu problema di drumi tin un 27 pa 45% mas di probabilidad di sufri un atake di curason. Cerca di un tercio di e persona nan ta bisa tin problema pa drumi mester acudi na un dokter pa busca un ayudo, segun e autornan di e estudio, publica den Circulation, un revista di American Heart Association.

“E problema nan di soño ta frecuente y ta bastante facil pa trata”, Lars Erik Laugsand a bisa, investigador principal di e Departamento di Salud Publico di Universidad Noruego di Ciencia y Tecnologia na Trondheim. “Pesey ta importante pa hende ta consciente di e relacion entre insomnia y e atake di curason y papia cu su dokter si tin e sintoma aki”. E dato nan ta bini di 52.610 adulto cu a responsa na un encuesta nacional acerca di su sintoma nan di insomnia entre 1995 y 1997. Durante e siguiente 11 aña, e investigadornan a identifica 2.368 persona cu tabata tin nan prome atake di curason, atraves di documento hospitalario y di e registro nacional riba causa di morto.

Despues di ahusta factor manera edad, sexo, estado civil, nivel educativo, presion arterial, colesterol, diabetes, peso, ehercicio, turno di trabou, depresion y ansiedad, e investigadornan a haya e mayor aumento di riesgo entre esnan cu tin mas problema pa drumi.

Ora compara e dato nan di persona cu a bisa cu por lo general ta drumi bon cu esnan cu ta declara cu tin problema pa drumi, a observa un riesgo di 45% mas grandi pa haya un atake di curason den di dos grupo. Esnan cu a bisa cu por drumi pero no por permanece drumi full e anochi a mustra un riesgo di 30% pa haya un atake di curason cu e grupo cu ta drumi bon.

Algun lugar di mundo a nace e ser humano number 7 biyon

E mundo ta conta cu 7 biyon humano, y di Filipinas pa Rusia, varios pais a bisa dialuna cu e nacimento ta ilustra simbolicamente e reto cu e planeta tin, cu e crecemento. Manila a celebra e nacimento di Danica, mas di un decada despues cu e poblacion di planeta a yega 6 biyon di habitante, na 1999, momento den cual ONU a eligi Adnan Nevic, un mucha naci na Sarajevo, como representante di e cifra ey. E biaha aki, ONU a opta pa no designa ningun hende di antemano y varios pais a anuncia yegada di su propio baby.

Danica May Camacho, cu a nace diadomingo, dos minuut despues di 12’or, na Jose Fabella Memorial Hospital, un centro publico di e capital filipino, tabata un baby chikito di 2,5 kilo. Su mayornan, Florante Camacho y Camille Dalura, tabata felicita pa e representante nan di Nacion Uni cu a hiba un bolo p’e.

“E ta hopi bunita. Mi no por caba di kere cu ta e habitante 7 biyon di e planeta”, Camille Dalura a bisa den e sala di parto, invadi pa prensa. Danica lo ricibi un beca di estudio y su mayornan un suma di placa pa habri un tienda. Segun UNFPA, Filipinas ta e di 12 pais mas pobla di mundo, cu 94,5 miyon di habitante, un 54% di nan mas chikito cu 25 aña. China ta e pais mas pobla, cu 1.350 miyon di habitante, sigui pa India, cu 1.240 miyon. En total, Asia tin 4.2 biyon habitante y mester yega na 5.2 biyon na 2052.



Renaissance Marketplace tabata yena di muchanan disfrasa

"Halloween Trick or Treat" tabata exitoso!







PA di tercer aña consecutivo, e aña aki atrobe Renaissance Marketplace a organisa un evento di Halloween diasabra ultimo pa celebra cu grandi y chikito. For di 5or di atardi muchanan a ricibi un "treat" special, cu Zumba pa mucha presenta pa Dwayne Wever y Step It Up Crew, pintamento y obra di man, popcorn cotton candy, dino jump, bungee jump y mucho mas.

E popular Trick or Treat no a keda afo y muchanan a ricibi cos dushi y regalo na e establecimentonan den Renaissance Marketplace. Mientras cu tur hende tabata gosando di un atardi ameno, e miembronan di hurado a sinta wak y scoge e ganadornan di e premionan p'e disfras di mas cute, esun di mas espantoso y esun mas creativo entre e muchanan cu a participa n'e actividad di Trick or Treat.

Tur esnan cu a haci compras durante e weekend di Halloween automaticamente ta participa tambe den e campaña Island Xtravaganza cu como prome premio un MG6 FAST BACK! E sorteo di e premio grandi lo tuma luga riba dia 3 di december durante e evento pa finalisa e campaña "Island Xtravaganza" na Renaissance Marketplace. Lo anuncia e premionan pa 9or di anochi. Tur participantemester ta presente pa por reclama su premio mesora. Awor tin mas motibo pa sigui bishita Renaissance Mall & Marketplace y Crystal & Seaport Casino. Un sin fin di oportunidad pa gana, disfrutando di e miho tienda y restaurantnan riba nos isla.



Flora y Fauna Guid'e

English : White-cheecked Pintail
Papiamento : Pato di anja
Dutch : Bahamapijlstaart
Scientific : Anas bahamensis

Bird migration is in full swing. Anywhere between 1500 and 2000 species of birds are on the move, heading North. At this moment just a few White-cheecked Pintails are left and can be witnessed pumping up their wing muscles in preparation for their yearly voyage. These pintails are truly beauties and their flying skills are just something else. But … nothing like experiencing them in a landing. This is an early morning shot taken at a substantial distance. It all happens in a second or two, keeping the photographer sharp. At that time of day and with such action, hot and strong coffee is the photographer's best friend.

Photo: Greg Peterson – 28 May 2011 – Aruba

Courtesy: Aruba Birdlife Conservation *You can help save our birds!*

INVITACION



Albert "Beto" Anthony Ras

Ja ta dos anja a pasa cu nos "Beto" stima
no ta cu nos mas.
Hopi dolor y falta nos ta sinti ainda.
Pero nos tin fe cu Papa Dios lo sigui juda nos.
Semper nos "Beto" stima lo keda den
nos curazon y oracionan.
Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia y conocirnan
pa un Santo Sacrificio di Misa
diamars 1 november 2011
pa 7:00 di anochi na Misa Sta. Filomena
na Paradera.
Pa recorda dos anja di fayecimento
di nos defunto stima.

Boso presencia lo ta altamente aprecia

STA ta invita empleadonan di Thiel Resources y Felipe Construction pa un reunion

PA medio di e comunicado aki directiva di "Sindicato di Trahadonan di Aruba" (S.T.A.) kier a invita tur e empleadonan di Thiel Resources y Felipe Construction pa acudi na un reunion cu caracter di urgencia ariba fecha: 1 di november 2011 (diamars), luga : Sede di Simar (Sabana Blanco) pa 07:30 pm - 08:30 pm. E puntonan di agenda: 1. Apertura, 2. Referendum di dia 02 november 2011 y 04 november 2011, 3. Palabra Liber, 4. Clausura. Acudi sin falta na e reunion aki cu lo determina futuro di boso trahadonan. Bini uno Bini tur.

"Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada; den cunuco di jerba berde. E ta ponemi sosega.E ta hibami na awanan trankil pa mi bolbe hanja forsa.

Cu inmenso tisteza, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di mi casa, tata y ruman stima:



Sr. Juan Mateo Henriquez

Cariñosamente jama "Juan Smith of Primo"

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues

Adres pa condolencia:
Rooi Koochi 14-E di 7'or pm pa 9'or pm



AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Family owned and operated



&





"How quietly he tiptoed into our world.
Softly, only a moment he stayed
but what an imprint his footprints have left
upon our hearts."

Cu honda pena ta anuncia fayecimento di:

Baby Mason Dwaine Mongellaz

Yiu y nieto di nos colleganan Linda y Emiliana Montero.

Directiva, Gerencia, Staf y Personal ta manda palabranan di mas profundo condolensia na Linda, Emiliana y dem□s famia .

Fundacion Lotto pa Deporte tambe ta anuncia cu Diaranzon 2 di November su officina lo ta ser□entre 9□or y 11□or di mainta.

Cu alma di Mason sosega na paz !

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Epifania Cicilia-de Cuba

mihor conoci como "Fanny"
*29-11-1936 †28-10-2011

Na nomber di su

Esposo:
Jose "Duchy" Cicilia

Juinan:
Oswald "Donny" y Raquel Cicilia
Luis "Lucho" Cicilia

Nieto y Nietanan:
Euwald, Yamilex y Yamila Cicilia

Mescos cu Nieto y Nieta:
Jean-Marc, Denise Kelly y Kathleen Faro

Rumannan:
Doya Arendsz
Ofelia de Cuba y Buchy Bisslick
Maita y Nicky de Kort
Diana y Ronny Luidens

Sobrino y Sobrinanan:
Frank, Swinda y Vivian
Milly, Hubert y Vianca
Wijky, Marcia, Sandra y Gina
Maureen

Swa y Cunja:
Agustin Maduro
Ada de Cuba

Tantanan Grandi:
Candy de Cuba
Chichi Lamper
Calixta de Cuba
Lita Wever

Amiganan di cas:
Juliana Damian
Pina Tromp
Ika Bislip

Primo y primanan, Comer y compernan, ihanan, su bon bisinjanan y demas famia i conocirnan: Cicilia, de Cuba, Wever, Tromp, Arendsz, Bisslick, de Kort, Luidens, Vries, Faro, Dijkhoff, Geerman, Figaroa, Hill, Molina, Stewart, Thijsen, Tchong, Croes, Koolman, Ochoa, Maduro, Kelly, Angela, Damian, Henriquez, Kock, Werleman, Giel, Boekhoudt
Famia na Corsow: Calmero, De Lanooi, Koek.

Nos disculpa si nos por a lubida algun famia den nos tristeza

Acto di entiero lo tuma lugar diamars 1 di november 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na misa Sagrado Corazon na Savaneta despues saliendo pa Santana Catolico na Savaneta. Nos estimada "Fanny" lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

Lo tin un box disponibel den misa pa un donashon pa Flor di Violeta.

Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
den kunuku di yerba berde E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa.
Salmo 23

A fayece despues di hopi lucha contra enfermedad mi esposa, nos mama, nos suegra adora, mi yiu, nos wela, nos ruman stima, nos tanta dushi, nos sobrina stima y un persona cu hopi a stima y admira

Maria Antonia Filiciana-Winterdal

mihor conoci como Maria di Chommy of Ija

Na nomber di
Su casa stima
Nicolas "Chommy" Filiciana

Su yiunan cu ta adore y e la adora
Jeanine y Ronald Roos-Filiciana y yiunan
Jeanice Filiciana y Ansley Pardo y yiunan
Jeanila y Haime Geerman-Filiciana
Jean-Nilsa Gomez y Kenneth Croes

Mescos yiunan
Vainella Filiciana y yiunan
Maria y Angeli Leito

Su nietonan y nieta cu tabata su bida
Arlette, Ronald Jr., Rowald y Rodwyn Roos
Aaliyah Filiciana, Jamison y Justin Olivir

Su mama
Remacla "Maca" Geerman

Su rumanan
Lelia Winterdal
Vdo. Tico Hernandis y famia
Vda. Mirna Peterson-Winterdal y Chito Thijsen y famia
Anchi y Ronnie Henriquez-Winterdal y famia
Marcia Winterdal y famia
Ronnie Winterdal y Magali de Kort y famia
Eve Winterdal y famia
Vda. Lourdes de Kort y famia

Manera ruman
Dilia Rasmijn y famia
Vivian Filiciana y famia

Su sobrina y sobrinonan cu e la stima manera su mesun yiunan
Jessica, Franzenne, Francis y Billy Rosel, Maroushka y Hubert Flanegien, Zulaika y Robby Solognier, Eroll y Xia-Ru Henriquez, Jairo, Sharline Hernandis, Jean-Pierre y Sahira Peterson, Jean-Nella y Gibi Hernandez, Dayron, Ryan, Myron Winterdal, Jean-Nilo, Giannina Gomez, Lou-Anne, Joshua de Kort, Alvin y Jazlaine Filiciana, Dayenne Werleman

Su cunjanan y swanan
Trinita y Chow Stamper-Filiciana y famia
Sixto y Stella Filiciana-Weller y famia
Elsa Filiciana y famia
Silvia y Marcelo Irausquin-Filiciana y famia
Vdo. Francisco Filiciana y famia
Ella y Rudolf Croes-Filiciana y famia
Vera Filiciana y Juni Koolman y famia
Bito y Maria Filiciana-Maduro y famia
Jani Filiciana y famia
Severiano Filiciana y famia
Rudolf y Mechi Filiciana-Koolman

Su ihanan
Tonito Geerman
Ito Filiciana
Jessica Rosel
Jean-Nilo Gomez

Tanta y omonan, primo y primanan y demas famianan Filiciana, Winterdal, Geerman, Roos, Gomez, Pardo, Croes, Hernandis, Peterson, Henriquez, de Kort, Stamper, Weller, Irausquin, Baarh, Koolman, Maduro, Werleman, Rosel, Flanegien, Solognier, Hernandez, Gomez, Boekhoudt, Ras, Rasmijn, Leon, Simon, Robert, Noguera, Paula, Kock, Dirks, Anthony, Bislick, Farro, Delanie, Fields, Quandt, Meulens, Narvaez, Rosa, Willems, Olivir, Li, Briezen, de Cuba, Helder, Marin, Briceño, Jansen, Wernet, Eckmeyer, Chirino, Lake, Curiel, Silië, demas famia na Aruba, Corsow, Hulanda, y Merca. Nos disculpa cu si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Acto di entiero lo tuma lugar Diamars 1 di November 2011 di 2'or pa 4'or na Misa Santa Filomena na Paradera,
for di 2'or nos difunto stima lo ta reposa den misa pa 4'or lo tin un respons y despues saliendo pa Santana Pastoor Kranwinkel na Paradera.

Lo tin un box disponibel dia di entiero den misa pa Edmund Harms Foundation.

Adres pa Condolencia: Hooiberg 12-B
Di 7:00 – 9:00 pm

Ami Juliska de Cuba ta dedica e poesia aki na Sra. Maria Filiciana-Winterdal q.e.p.d. cu a bay descansa den brasa di Señor.

" Manera Un Mama"

Cuanto recuerdo bunita lo keda momento a conoce e gran señora
a tuma mi manera su propio famia
un yiu pa duna un man cu alegria
pa ami bay scol nunca a preocupa
e tabata duna mi lift sin reclama
dia cu mi mama ta traha ela yuda pone na mesa un tayo di cuminda
hasta drumi na su cas felizmente
hunto cu su yiunan tabata presente
pa laga nos sinti calor di ta mama
cu por a comparti Amor sin reserva
su hogar semper ta habri pa un i tur
cuminda nunca a falta i tabata sigur
cu momento bishita yega por ofrece
loke a cushina cla pa cuminsa sirvie
ami por imagina con duro tabata pe
luchando e enfermedad cu a pone
riba un cama sin haci loke e gusta
como un muhe balente cu a mustra
kico ta Amor berdadero ne prohimo
mescos ami a wordo trata cu cariño.

Autor : Omaira I.Rodriguez-Britten

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Yagua-Fingal
Pariba di Brug: dr. Britt-Croes

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Bo ta yen di speransa y di hopi ilusion mirando cu bo problemanan ta wòrdo solucioná. Bo ta triunfá riba pesimismo y bo ta busca armonia emosional.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Cuminsá haci bo deseonan realidad y awor bo ta acelerá mas e movimento na bo fabor. Mehorá notablemente calidad di bo bida..

Geminis 21 Mei - 20 Jun
E cas, bo famia ta convertí awor den lo mas importante pa bo. Tuma e cosnan cu calmo ya cu esnan cu ta rondoná bo ta exigí hopi di bo atencion.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Tin hopi cos di resolvé y poné na lugar den bo bida sentimental. Bo ta exigí mas tempo. No obstante bo tin cu repartí mihor pa bo por complacé bo pareha. .

Leo 21 Jul - 20 Aug
Bo ta yen di inspiracion den loke ta referí e decoracion di e lugar caminda bo ta biba. Hopi t'esnan cu ta keda impresioná cu bo creatividad ingenioso.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Ora cosnan no ta sali manera bo a spera, no laga cu bo pensamentonan pesimista y e sentido di derota invadí bo mente.

Libra 21 Sep - 20 Okt
E energia ta exaltá bo imaginacion y inspiracion pa haci cambionan den bo manera di bisti, proyectando mas alegre y hóben.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Ta existí n'e momentonan aki necesidad di stimulá y reforsá lasonan afectivo, ya sea cu bo pareha como bo famia. .

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Amor awor ta duna experencia spiritual. Fiha mas den loke otronan tin mester y den loke bo por aportá pa haci cu otro ser humano por disfrutá. .

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Tin situacionnan den bo bida cu p'e momento, aunke bo ke no por cambia. Tene fe, ser paciente y mira cu bo ta terminá logrando tur cos..

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo sa awor exactamente loke bo ke y loke bo mester y esey ta haci cu bo ta hopi sincero, specialmente cu bo sernan kerí.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Awor bo no tin cu pidi ayudo, ya cu bo ta wòrdo ofreci gratuitamente si bo adoptá un posicion pasivo y no purá, cu tur cos lo ta manera bo ke.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 31October 2011

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.77	1.79	1.81
Engelse Pond Sterling	2.79	2.84	2.90
Zwitserse Frank per CHF. 100	204.46	205.18	205.98
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	226.25	228.31	230.61
Euro per XEU. 100	247.11	249.36	251.87

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Su amor mi no por wake pero mi por sintie, 5 dia so Dios a bute den mi brasanan y pami y pa tur twt un alegria, pero mescos e la bute e la kite fey mi, te ainda mi no por kere, e ta un dolor grandi, awo e ta eyriba serka Señor cuidando nos tur, na mundo ela bini pa cumpli un meta, awo ta su recuerdo so mi tin di jde mi angel cu semper semper di mi bida mi ta bay keda stima.

Mason Dwayne Mongellaz
*25-10-2011 †29-10-2011

Na nomber di su:
Mami:
Linda Montero

Papi:
Remi Mongellaz

Abuelonan:
Christian y Poppy Mongellaz
Randolf (Charley) y emiliana Montero torres

Tanchinan:
Nadia Mongellaz, Kimberly, Sheneyda, Lisien

Bisabuelo y bisabuela na Francia:
Camille y Marie Louise Mongellaz
Bisabuela:
Bertha (Mamai) Montero

Primo y primanan

Famianan na Aruba, Colombia y Hulanda: Mongellaz, Montero, Torres, Croes, Kelkboom, Geerman, Zievinger, Bislip, Johnson, Maduro, Jansen, Paesch, Almavacin, Javalle, Pardo, Martines, Holsman, Hoefmage, Marquez, Salamanca, Perez, Naar, Albertus.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida di menciona algun famia.

Acto di entiero lo tuma lugar **diaranzon 2 di november 2011** di 9'or pa a11'or di mainta na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Catolico na Playa.

Adres pa condolecia, Bucutiweg # 19, di 7'or pa 9'or di anochi.

Lo tin un box pa un donashon pa Casa Cuna.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento y invitashon

Pa medio di esaki famianan kier gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos difunto stima:

Sr. Pedro Damian Kelly
Mihor conoci como "Dabian" of "Tata Grandi"

Nos kier a gradici tur esnan cu a manda krans, cu a yama telefoon y a manda mail. Danki na dr. E de Cuba, dr. M. Kelly, Andre su broeder stima y na Zuster Lola cu a compaňa nos difunto stima te na su ultimo momento y tawata un gran consuelo pa nos, Koningin Wilhelmina Kankerfonds pa nan ayudo durante enfermedad di nos difunto, Aurora Funeral Home pa nan bon servicio. Na tur famia, bisiňa, amigo y conocirnan danki di curason. Bosonan atencion tawata un gran consuelo pa nos.
Un danki hopi grandi ta bay na sra. Dominica Werleman y famia, sra. Lourdes Geerman y famia, sra. Maria Eugenia y famia, sra. Mayra Cruz-Jacobs pa nan ayudo.

Alavez nos ta invita tur famia, bisiňa, amigo y conocirnan pa compaňa nos na tres Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar na Misa Inmaculada Concepcion Santa Cruz: Diamars 1 di november pa 7'or di anochi, Diauebs 3 di november pa 7'or di anochi y Diasabra 5 di november pa 7'or di anochi. Despues di e ultimo misa lo tin lesamento di un Santo Rosario na cas Sabanilla Abou 38
Na nomber di su Esposa, su juinan y demas famia.

Aciana ta denuncia maltrato den cas di cuido "Oasis"

Diabierna atardi pa 5.15 na warda di polis Oranjestad un anciana J.L ta yama y ta declara cu e no ta wordo bon cuida na unda e ta kedando. Polis a bay na e luga situa na San Barbola. Na yegada ta papia cu e muhe T.B.C. ken ta encarga cu e luga di anciano "Oasis". Na prome instante e no kier a laga polis pasa pa papia cu e anciana J.L., pero despues a laga polis pasa. J.L. ta declara cu e no ta wordo bon cuida den e luga, entre otro e ta wordo grita pa e doňo cu ta e muhe S.N. y ora e no ta tende nan ta push'e of rank'e. L. ta pasando mal momento den e luga y no kier keda mas eyden. Momento cu polis ta atende cu J.L. e doňo di Oasis mes no tabata na sitio. Polis a papia cu un di e trahadonan di e situacion y a informa nan cu e lo pone Sociale Zaken na altura di e caso.

Mucha ta cumpra Afl 4,50 na mangel cu Afl 100 falso

Diabierna atardi pa 3.13 polis ta bau na un negoshi situa den Kruisweg pa un mucha cu a bin cu placa falso. Na yegada polis ta ser informa cu un mucha homber a bin cumpra algo y a paga cu un papel di 100 florin falso. E muhe W. ta declara cu pa 2'or di atardi un mucha homber bisti cu uniforma di scol a drenta e luga y a cumpra Afl 4.50 na mangel. El a paga y bay nan a ripara cu e placa tabata falso. E placa a wordo entrega na Recherche.

Tata a bay cu baby for di diabierna

Diadomingo anochi pa 9.05 polis ta bay na cas situa na Paradijs pa intermedacion. Na e sitio e muhe N. ta declara cu su ex cu ta tata di su yiu tin e baby cerca dje. Cu dia 28 october e tata F.D. a bay speelschool busca e yiu y no kier dune e yiu bek. N. ta bisa polis cu e homber a menas'e cu morto. Polis a bay na e cas di e tata situa den Aliviostraat pa papia cu e tata. E ta declara cu enberdad e tin e baby for di diabierna pa motibo cu el a purba tuma contacto cu e mama pero no por a localise. E ta busca e mama door cu e baby tabatin keintura halto y tabatin mester di remedi. Segun e tata e mama ta prefera Sali enbes di percura pa e salud di e baby. E muhe tin otro yiu cu un otro homber y no ta percura pa e mucha. Despues di un combersacion basta largo cu e homber, el a calma y el a entrega e mama su yiu. E homber a bisa cu e lo bay Voogdijraad.

Encuesta Forsa Laboral ta cumpli cu rekisitonan internacional y lo duna un bista representativo di henter forsa laboral na Aruba

PA medio di e informe aki Departamento di Labor y Investigacion kier a duna un tiki splicacion tras di e Encuesta Forsa Laboral cual ta andando di dia 31 di october 2011 te cu 27 november 2011. Encuestadonan lo ta pasando den barionan na Aruba na 2.000 adresnan selecciona den un forma cientifico, pa colecta informacion tocante nos Forsa Laboral na Aruba.

E meta principal di e encuesta aki ta pa haya un bista mas completo y actual posibel di nos mercado laboral pa aña 2011. Un indicador sumamente importante, si no ta e mas importante, cu lo wordo colecta y determina pa medio di e encuesta aki ta e nivel di e desempleo bou di e forsa laboral aki na Aruba y e nivel di desempleo bou di e hobennenan (15-24 aña) pa aña 2011.

Un encuesta di Forsa Laboral (na Ingles Labor Force Survey), cual ta un encuesta cu na diferente pais ta wordo haci anualmente ta un metodo pa colecta informacion tocante e populacion cu ta economicamente activo of inactivo cual ta conforme e "richtlijnen" di ILO y ta wordo haci dor di diferente instancia cu ta haci investigacion di e mercado laboral rond mundo. Esnan cu ta economicamente activo ta tur persona di cualkier sexo cu ta trahando of ta buscando trabou activamente durante un periodo di referencia cual ta 31 di october 2011. Conhuntamente nan ta forma nos Forsa Laboral. Aki na Aruba nos Forza Laboral ta cuminsa pa esnan di 14 aña bay ariba.

Den principio estadistica di un encuesta mester encera henter e forsa laboral. Pero den practica, tambe internacionalmente, ta usual cu encuestanan di e tamaño aki, mirando e magnitud di esaki no ta alcansabel pa conta cada persona individualmente. Pa por logra un bista mas completo y confiabel posibel den investigacion ta usual cu ta wordo haci uzo di un asina yama 'sample', es decir, un muestra . Sample ta un metodo di estadistica caminda pa medio di computer un seleccion ta wordo haci aleatoriamente. E seleccion aki ta wordo saca a base di e Forsa Laboral registra caminda ta tene cuenta cu diferente caracteristicanan cu mester wordo midi y e representatividad di cada region aki na Aruba. E metodo di sample aki ta uno cu ta wordo uza internacionalmente y ta wordo determina teniendo cuenta cu loke cientificamente ta wordo stipula.

Pa e seleccion y determinacion di e sample aki Departamento di Labor y Investigacion a conta cu e cooperacion di Central Bureau di Estadistica cual a haci un asina yama "random systematic sample" saca for di nan Geografische Informatie Systeem. Central Bureau di Estadistica ta un instancia aki na Aruba cu experiencia y conocemento amplio riba e tereno di sampling y investigacion di e forma y tamaño aki. Pa por a haci e sample aki lo mas representativo y confiabel posibel a tene na cuenta e caracteristicanan cu lo tin influencia riba e sample aki. Den e investigacion aki a ser scogi pa un sample di 2.000 adres. Esaki ta un cantidad suficientemente grandi pa duna un bista representativo di henter e forsa laboral na Aruba.

Resultadonan di un sample haci na e manera cientifico aki ta duna un bon bista di desaroyonan di e economia y populacion stipula pa cu e encuesta aki.

Solamente dor di participacion y cu cooperacion di e hogarnan cu lo wordo acerca e investigacion aki por ta uno exitoso y mas representativo y confiabel posibel.

Pa mas informacion tin folders disponibel cu ta splica mas riba e proyecto y den caso cu tin pregunta of kier sa mas informacion tocante e proyecto aki por tuma contacto libremente cu Departamento di Labor y Investigacion.

Muhe ta pasa su man door di bentana

Diadomingo pa 5.15 mainta polis a bay na Sabanilla Abou pa un problema di pareha. Na yegada polis ta papia cu e muhe S.C. naci na Corsou di 30 aña ken tabatin un corta na su brasa banda drechi. E ta declara cu el a dal su man door di e bentana, cu e tin problema cu su homber pero el a ser resolvi. Ambulance a presenta na sitio y transporta e muhe pa hospital.

Mi kier alaba Bo, Señor, di henter mi curason,
mi kier conta di tur obra milagroso cu Bo a haci,
keda contento pa bo motibo y grita di alegria,
Mi kier canta gloria di bo Nomber, Dios Altisimo.

Conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:

Sr. Nibio Croes

Vdo. di Remedios Maria Croes-Zambrano

Na nomber di su yiunan:
Maria Catharina (Ina) Croes
Mario y Anchie Croes-Anthony
Mientje y Ari Rasmijn-Croes
†Nibio Croes Junior

Manera yiunan:
Eric Croes, señora y yiunan
Vda. Nena Hart-Croes y yiunan
Glenda Croes y William Romero
†Norman Croes y yiunan

Na nomber di su nietonan:
Daniel, Yuri, Eva, Cindy

Sobrino y sobrinanan:
Luis (Buchi) y Soledad Bislip
Istela (Chichi) y Candido Tiel-Bislip y yiunan
Vda. Marie Angela-Bislip y yiunan
Margarita Becker y famia

Na nomber di su swanan y cuñanan:
Vda. Luisa Sneek-Zambrano y famia na Venezuela
Acisclo Zambrano y famia na Colombia
Vdo. Jan Dutscher-Zambrano y famia na Hulanda
Vdo. Oscar Zambrano y famia na Venezuela

Acompañante den cas:
Graciela, Carmen, Ivan
Comer y compernan, ihanan, amigonan, bisiñanan y conocirnan

Demas famia:Croes, Kock, Zambrano, Bislip, Maduro, Martinus, Dutscher, Tiel, Angela, Rasmijn, Anthony y demas famianan na Colombia, Venezuela y Hulanda.

Entiero a tuma lugar den circulo familiar conforme cu deseo di e difunto.

Lo tin 3 Santo sacrificio di misa pa descanso di su alma diahuebs 3 di november, diabierna 4 november y diasabra 5 di november 2011 na misa San Francisco na Playa pa 7'or di anochi.

Minister Otmar Oduber y Santa Rosa a reconoce diferente baluartenan di cria y agricultura na Aruba

DIADOMINGO durante celebracion di 'Fiesta di Cunucu na Santa Rosa, diferente baluartenan den e bunita ofishi di cunukero a haya reconocemento for di Minister Otmar Oduber, como muestra di aprecio y sosten pa nan trabou realisa pa hopi aña na beneficio di sector primario di nos economia.

E mandatario a expresa cu e personanan cu a wordo reconoci pa añanan largo a sa di brinda nan bida pa por duna nos cosnan di nos mesun suela y nos mesun bestianan. Minister Oduber asina a cuminsa yama tur esnan cu a wordo reconoci, cuminsando cu Esey cu tin un carniceria caminda cu por haya carni fresco di bestianan cria na Aruba mes. Despues el a yama un pionero cu a yuda cada bes cu Santa Rosa tabatin mester di conseho, esta Chinto Ras. E di tres persona cu a wordo reconoci no ta solamente dedica su mes na cria di bestia, pero tambe na agricultura y pesca, Andres 'Compayo' Lares. Siguientemente minister encarga cu Agricultura, Cria y Pesca a yama Romulo Geerman na kende el a bisa cu e no a haya e oportunidad di yega na su cunucu ainda, pero cu pa otro aña sigur el lo pasa. Betto Rasmijn tambe a haya e reconocemento mereci y Minister Oduber a bisa cu e ta semper presente na actividadnan di Santa Rosa. Un di e ultimo damanan cu ainda ta planta den e area pariba di nos isla, Simona Ras, a wordo reconoci tambe pa su contribucion na e sector primario di nos isla. "Awe el a haci un esfuerso grandi pa t'aki, pero di curason y den nomber di pueblo di Aruba nos kier gradici'e pa tur e trabounan bon haci durante tur e añanan", Minister Otmar Oduber a trece dilanti.

Un di e personanan cu mas tanto pinda ta planta ta Charlie Koolman, kende tambe a wordo reconoci. El a gradici Santa Rosa pa tur e ayudo cu el a bin ta ricibiendo y tambe a bisa cu Santa Rosa a haya un bida awor, cual ta un estimulo pa mas muchanan siña planta.

Lojano Danje, kende a wordo reconoci tambe no por tabata presente, pero si a laga su yiunan, cu tambe ta den e bunita ofishi aki, represente. Humberto de Kort, a wordo reconoci igualmente pa tur su dedicacion durante añanan largo.

Un persona cu a sa di duna hopi sosten y cu hopi cu conoce por bisa cu e no tin cabey riba lenga pasobra ora e mester bisa algo e ta bise tambe, ta Jimmy Ramos. El a bisa cu e ta hopi contento cu e reconocemento ricibi mirando cu e tin 17 aña den e area aki y ta di dje e ta biba. E kier encurasha tur e personanan hobennan pa planta, pasobra e ta un profesion hopi bunita y awor Santa Rosa ta dunando hopi curso riba esaki. Jimmy a gradici Dios y Minister Oduber pa ta encurashando tur e cunukeronan.

Un otro ser femenino, di un generacion mas hoben, pero hopi entusiasma y cu na tur momento ta duna conseho na Santa Rosa como criador di bestia ta Aletta Wernet, kende a ricibi e reconocemento di aprecio for di man di Minister Otmar Oduber. E tambe a manda e conseho pa e hobennan pa cria bestia, cual e ta describi como un dushi ofishi.

Cornelio Wernet, un persona dedica cu a sa di contribui na nos sector primario. Minister Oduber a gradici'e pa su cooperacion y pa laga e reconocemento aki ta un estimulo pa continua y pasa su conocemento pa e siguiente generacion.

Enrique Farro, Chinto Ras y Marcia Danje kendenan no tabata presente tambe a wordo reconoci pa nan cooperacion riba e tereno di agricultura, cria y pesca.

Na final Minister Otmar Oduber a gradici cada un di nan pa nan trabou cu a yuda na desaroyo di agricultura y cria na Aruba.





Kijkdag pa auto na diferente localidad di polis





ALTO mando di Cuerpo Policial di Aruba a dicidi di organisa un 'kijkdag' relaciona cu tur e autonan y brommernan staciona na diferente warda di polis. Algun di e autonan a wordo tuma den beslag durante accion di trafico di polis, algun auto a wordo haya banda di caminda of den mondi door di polis, algun auto ta procedente di joyriding, etc.

Cuerpo Policial di Aruba ta organisa e kijkdag pa publico por wak y demostra cu documento cu un vehiculo ta di nan of cu nan tin tur documento na ordo. E dia pa esey ta diamars 01 november 2011 na warda di Oranjestad, Noord, San Nicolas, Santa Cruz y Balashi. E orario ta di 13.00 pa 18.00 or.

Despues di dos siman, kiermen entrante diamars dia 15 di november 2011 Cuerpo Policial di Aruba conhuntamente cu DOW lo bay evalua e vehiculonan cu a keda of no a wordo busca. E vehiculonan aki ta bay wordo destrui (machica) of ta bay wordo bendi door di gobierno na publico en general.

Publico ta wordo suplica pa tene bon cuenta cu esey y uza e kijkdag pa wak si nan pertenencia ta na un di e wardanan di polis menciona.